



COMMISSION EUROPEENNE POUR L'EFFICACITE DE LA JUSTICE
(CEPEJ)

QUESTIONNAIRE POUR ÉVALUER LES SYSTÈMES JUDICIAIRES 2009

Pays : Bulgarie

Correspondant national

Nom Prénom : **STOYANOVA Ekaterina**

Profession : **Senior Expert**

Organisation : **Ministry of Justice**

E-mail : **e.stoyanova@justice.government.bg**

N° Téléphone : **+359 2 923 74 41**

1. Données démographiques et économiques

1. 1. Généralités

1. 1. 1. Habitants et informations économiques

1) Nombre d'habitants

7640238

2) Dépenses publiques totales annuelles de l'Etat / le cas échéant dépenses publiques des collectivités territoriales ou entités fédérales (en €)

	Montant
Niveau national	12947643000
Niveau territorial / entités	

3) PIB par habitant (en €)

4454

4) Salaire moyen brut annuel (en €)

3343

5) Taux de change de la monnaie nationale (zone non Euro) en € au 1 janvier 2009

Veillez indiquer les sources des réponses aux questions 1 à 4 et tout commentaire relatif à l'interprétation des données fournies, le cas échéant:

Data source on questions 1, 3 and 4 is the National Statistical Institute.

Q3 and Q4 - Data for 2008 is preliminary.

Data source on question 2 is the 2008 Ministry of Finance Report on Consolidated State Budget Implementation.

Question 5 - Fixed exchange rate 1 Euro=1.95583 BG levs.

1. 2. Données budgétaires relatives au système judiciaire

1. 2. 1. Budgets (tribunaux, ministère public, aide judiciaire, frais)

6) Budget total annuel approuvé et alloué à l'ensemble des tribunaux (en €)

128186163

7) Veuillez préciser

Reference year – 2008. The amount indicated in Q 6 does not include the budget of the Prosecutor's Office of the Republic of Bulgaria, Supreme Judicial Council, the National Investigation Service and Investigation services.

8) Le budget approuvé pour les tribunaux inclut-il les postes suivants? Veuillez préciser pour chaque poste (ou pour certains d'entre eux) les montants concernés ou indiquer NA (non disponible) dans le cas où ce montant est impossible à évaluer:

Veuillez ajouter tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessus:

Budget public annuel alloué aux salaires (bruts)	☒ Oui	76506902
Budget public annuel alloué aux nouvelles technologies de l'information (équipements, investissements, maintenance)	☒ Oui	854255
Budget public annuel alloué aux frais de justice	☒ Oui	25441538
Budget public annuel alloué aux bâtiments (maintenance, budget de fonctionnement)	☒ Oui	4172767
Budget public annuel alloué à l'investissement en nouveaux bâtiments (tribunaux)	☐ Oui	
Budget public annuel alloué à la formation	☒ Oui	78222
Autres (Veuillez préciser)	☒ Oui	21132479

Commentaire :

The amount indicated in Q8 does not include the budget of the Prosecutor's Office of the Republic of Bulgaria, Supreme Judicial Council, the National Investigation Service and Investigation services.

In 2008 funds for construction and complete refurbishment of real estates, as well as funds for property entailed obligations, i.e. taxes, fees, rent, were covered from the budget of the Ministry of Justice. In this connection annual public budget allocated to investments in new (court) buildings is from the budget of the Ministry of Justice. The sum 1278230 euro is determined in the 2008 Law but according to the account on 31 Dec 2008 actual spent sum is 3885908 euro.

According to the last amendment of this provision of the Law on the Judiciary funds for construction and complete refurbishment of real estates, as well as funds for property entailed obligations, i.e. taxes, fees, rent, insurances and revaluations are covered from the budget of the Ministry of Justice.

9) Le budget public annuel alloué à l'ensemble des tribunaux a-t-il été modifié (augmentation – diminution) lors des cinq dernières années ?

- ☒ Oui
☐ Non

Si oui, veuillez préciser (par exemple en fournissant une indication sur l'augmentation ou la diminution du budget lors des cinq dernières années):

By indicators salary costs, others remunerations and payments for the staff, insurance contributions and maintenance, the budget of the courts is increasing. The capital expenditure for the period 2004 – 2006 is increasing, during 2007 there is no such expenditure determined, and during 2008 the expenditure are reduced by 50% in relation to 2006. This is a result of legislative changes, by which the expenditure for acquisition of court buildings and overhaul pass to the budget of the Ministry of justice.

10) Existe-t-il une règle générale selon laquelle une personne doit payer une taxe ou des frais pour intenter une procédure devant une juridiction de droit commun :

- ☐ en matière pénale ?
☒ en matière autre que pénale ?

Si oui, existe-t-il des exceptions ? Veuillez préciser:

Civil Procedure Code - Court fees on the cost of action and court costs are collected upon conduct of the case. Where the action is unappraisable, the amount of the court fees is determined by the court. Where the subject matter of the case is a right of ownership or other rights in rem to an immovable, the amount of the court fees is determined on one-fourth of the cost of action.

Fees and costs of the proceeding in the cases do not be deposited:

1. by the plaintiffs who are factory or office workers or cooperative members in respect of any actions arising from employment relationships;
2. by the plaintiffs: in respect of any actions for maintenance obligations;
3. on any actions brought by a prosecutor;
4. by the plaintiff: in respect of any actions for damages sustained as a result of a tort or delict, for which a sentence has entered into effect;
5. by the ad hoc representatives of the party whose address is unknown, appointed by the court.

Fees and costs of the proceeding do not be deposited by any natural persons who have been found by the court to lack sufficient means to pay the said fees and costs.

Considering the petition for waiver, the court shall take into consideration:

1. the income accruing to the person and to the family thereof;
2. the property status, as certified by a declaration;
3. the family situation;
4. the health status;
5. the employment status;
6. the age;
7. other circumstances ascertained.

Payment of court fees but not of court costs will be waived for:

1. the State and the government institutions, except in actions for private state receivables and rights to corporeal things constituting private state property;
2. the Bulgarian Red Cross;
3. the municipalities, except in actions for private municipal receivables and rights to corporeal things constituting private municipal property.

11) Si oui, veuillez préciser le montant annuel des frais (ou taxes) perçus par l'Etat (en €)

33680554

12) Budget total annuel approuvé pour l'ensemble du système de justice (en €)

Veuillez préciser les éléments composant ce budget de l'ensemble du système judiciaire:

.

☒ Montant

217141452

Commentaire :

Reference year – 2008, with included budget of the courts, the Prosecutor's Office, National Investigation Service, Investigation services, Supreme Judicial Council, the National Institute of Justice, Inspectorate within the Supreme Judicial Council for all expenditure indicators.

13) Budget public annuel approuvé et alloué à l'aide judiciaire (en €)

Veuillez ajouter tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessus:

☒ Montant

4850000

Commentaire :

14) Si possible, veuillez préciser (dans les cas où les données ne sont pas disponibles (NA) ou ne s'appliquent pas (NAP), veuillez l'indiquer en utilisant les bonnes abréviations).

	Budget public annuel alloué à l'aide judiciaire dans les affaires pénales	Budget public annuel alloué à l'aide judiciaire dans les affaires autres que pénales
Montant	NAP	NAP

Commentaire :

The budget makes no distinction by types of cases.

15) Le budget public annuel alloué à l'aide judiciaire est-il compris dans le budget des tribunaux ?

- ☐ Oui
☒ Non

16) Budget public annuel approuvé et alloué au Ministère public (en €)

Veuillez ajouter tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessus:

☒ Montant

60184382

Commentaire :

The amount indicated refers only to the budget of the Prosecutor's Office of the Republic of Bulgaria

17) Le budget public annuel alloué au Ministère public est-il compris dans le budget des tribunaux ?

- ☐ Oui
☒ Non

18) Instances formellement responsables des budgets alloués aux tribunaux :

	Préparation du budget global des tribunaux	Adoption du budget global des tribunaux	Gestion et répartition du budget entre les tribunaux	Evaluation de l'utilisation du budget au niveau national
Ministère de la justice	Oui	Non	Non	Non
Autre ministère	Non	Non	Non	Oui
Parlement	Non	Oui	Non	Non
Cour Suprême	Non	Non	Non	Non
Conseil Supérieur de la Magistrature	Oui	Non	Oui	Oui
Tribunaux	Non	Non	Non	Non
Organisme d'inspection	Non	Non	Non	Non
Autre				

	Non	Non	Non	Non
--	-----	-----	-----	-----

19) Si autre ministère et/ou organisme d'inspection et/ou autre, veuillez préciser (au regard de la question 18) :

The Ministry of Finance and the National Audit Office which adopt and certify the accounts for the cash budget implementation of the Judiciary.

Vous pouvez indiquer ci-dessous :

- tout commentaire utile pour l'interprétation des données indiquées dans ce chapitre
- les caractéristiques de votre système budgétaire et les réformes majeures mises en œuvre au cours des deux dernières années
- si possible un organigramme avec une description des compétences des différentes instances responsables des procédures budgétaires

The budget for legal aid is separated in a stand-alone programme to the budget of the Ministry of Justice. The number of cases under which legal aid is granted is increasing. In 2008, the allocated budget proved insufficient and at the end of the year, legal aid received additional funding, amounting to 1,500,000 Euros. The total budget spent in 2008 amounts to 4,850,000 euros.

Veuillez indiquer les sources des réponses aux questions 6, 8, 11, 12, 13, 14 et 16

Questions 6, 8, 11, 12 and 16 - Supreme Judicial Council. Law on the 2008 State Budget of the Republic of Bulgaria and Decisions of the Supreme Judicial Council.

Questions 13 and 14 – National Legal Aid Bureau and the Decree of the Council of Ministers on the implementation of the state budget for 2008.

2. Accès à la justice et à l'ensemble des tribunaux

2. 1. Aide judiciaire

2. 1. 1. Principes

20) L'aide judiciaire concerne-t-elle :

	Affaires pénales	Affaires autres que pénales
Représentation devant les tribunaux	Oui	Oui
Conseil juridique	Oui	Oui
Autres	Oui	Oui

21) Si autres, veuillez préciser (au regard de la question 20):

Legal aid is also granted for the purpose of arranging an out-of-court settlement and the preparation of papers necessary for the initiation of legal action.

22) L'aide judiciaire prévoit-elle la couverture ou l'exonération des frais de justice?

- ☐ Oui
☒ Non

Si oui, veuillez préciser:

According to the Law on Legal Aid, the consumer only receives free legal defence. Exemption from court fees occurs under a provision of the Civil Procedure Code and is at the discretion of the court. Free legal aid can be obtained, without the person being exempted from the payment of court costs.

23) Est-il possible de bénéficier de l'aide judiciaire pour des frais relatifs à l'exécution des décisions de justice ?

- ☐ Oui
☒ Non

24) Nombre d'affaires ayant bénéficié de l'aide judiciaire publique octroyée au niveau national, régional ou local (dans les cas où les données ne sont pas disponibles (NA) ou ne s'appliquent pas (NAP), veuillez l'indiquer en utilisant les bonnes abréviations).

	Nombre
Total	43000
en matière pénale	NA
en matière autre que pénale	NA

Commentaire :

25) En matière pénale, toute personne qui n'en a pas les moyens peut-elle bénéficier de l'assistance gratuite (ou financée par un budget public) d'un avocat ?

- ☒ Oui
- ☐ Non

26) Votre pays procède-t-il à un examen des revenus et biens du demandeur avant d'octroyer l'aide judiciaire :

	Oui	Montant en €
en matière pénale	Yes	
en matière autre que pénale ?	Yes	

Commentaire :

In order to permit legal aid, the court examines wealth, income, health status, marital status of the person and makes an individual assessment of each application for legal aid. In the initial legal aid for consultation, for the arrangement of an out-of-court settlement and the preparation of documents for filing a case, the applicant must be eligible to receive monthly social benefits, and attests this fact with a document issued by the Social Service at his place of residence by submitting it to the National Legal Aid Bureau, which permits or refuses legal aid.

27) En matière autre que pénale, est-il possible de refuser l'aide judiciaire pour absence de bien- fondé de l'action (par exemple pour caractère abusif de l'action en justice)?

- ☒ Oui
- ☐ Non

Veuillez ajouter tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessus:

If the claim is clearly unfounded, legal aid is refused.

28) Si oui, la décision pour accorder ou refuser l'aide judiciaire est-elle prise par :

- ☒ le tribunal ?
- ☒ une instance extérieure au tribunal ?
- ☐ une instance mixte tribunal/organe externe?

29) Existe-t-il un système privé d'assurance de protection juridique permettant aux justiciables de financer une action en justice?

- ☐ Oui
- ☒ Non

Veuillez préciser:

30) La décision judiciaire peut-elle porter sur la manière dont les frais de justice payés par les parties au cours de la procédure seront partagés :

	Oui (la décision judiciaire peut porter sur la manière dont les frais de justice sont payés par les parties)
en matière pénale ?	Oui

en matière autre que pénale ?	Oui
-------------------------------	-----

Vous pouvez indiquer ci-dessous :

- tout commentaire utile pour l'interprétation des données indiquées dans ce chapitre
- les caractéristiques de votre système d'aide judiciaire et les réformes majeures mises en œuvre au cours des deux dernières années

The current legal aid system exists since 2006. It led to the expansion of the scope of legal aid, including - apart from legal representation - also initial legal aid in the form of consultations, the arrangement of out-of-court settlements, preparation and initiation of proceedings.

Initial legal aid is granted by the Chairman of the National Bureau for Legal Aid, if the person meets certain conditions, and in the case of legal representation, legal aid is granted by the court. The creation of the National Bureau for Legal Aid enabled the separation of the budget from the Judiciary, allowed for better control and efficiency of legal aid.

This refers to cases on a nationwide scale (Question 24).

Applicants fill out declarations of marital and property status and provide proof of their personal and family income, decisions for granting of social benefits or certificates that they qualify to receive such benefits.

Veillez indiquer les sources des réponses aux questions 24 et 26:

National Legal Aid Bureau

2. 2. Usagers des tribunaux et victimes**2. 2. 1. Droit des usagers et victimes****31) Existe-t-il des sites/portails Internet officiels (ex: Ministère de la Justice, etc.) à partir desquels le public a accès gratuitement:**

- | | | |
|--|---|--|
| ☐ aux textes juridiques (codes, lois, règlements, etc.) ? adresse Internet: | ☒ Oui | www.vss.justice.bg |
| ☐ à la jurisprudence des hautes juridictions ? adresse Internet: | ☒ Oui | www.vks.bg ;
www.sac.government.bg |
| ☐ à d'autres documents (par exemple formulaires) ? adresse Internet: | ☒ Oui | www.vss.justice.bg |

32) Votre système prévoit-il une obligation d'information des parties concernant les délais prévisibles de la procédure judiciaire ?

- ☐ Oui
☒ Non

Si oui, veuillez préciser:

33) Existe-t-il un système d'information spécifique, public et gratuit, pour informer et aider les victimes d'infractions?

- ☒ Oui
☐ Non

Si oui, veuillez préciser:

The websites of the National Council for Assistance and Compensation to Victims of Crime - www.compensation.bg and these of the Ministry of Interior and of organizations for the support of victims contain information on the rights of victims of crime, which is in fulfillment with the provisions of the Law on Assistance and Financial Compensation to Victims of Crime.

34) Existe-t-il des modalités favorables particulières applicables, au cours des procédures judiciaires, aux catégories de personnes vulnérables suivantes :

	Dispositif d'information	Modalités d'audition	Droits procéduraux	Autres
Victimes de viol	Oui	Oui	Oui	Oui
Victimes du terrorisme	Oui	Oui	Oui	Oui
Enfants/Témoins/Victimes	Oui	Oui	Oui	Oui
Victimes de violence domestique	Oui	Oui	Oui	Non
Minorités ethniques	Oui	Oui	Oui	Non
Personnes handicapées	Oui	Oui	Oui	Non
Délinquants mineurs	Oui	Oui	Oui	Non
Autres	Non	Non	Non	Non

Commentaire :

35) Votre pays dispose-t-il d'une procédure d'indemnisation des victimes d'infractions ?

- ☒ Oui
☐ Non

36) Si oui, cette procédure d'indemnisation consiste-t-elle en

- ☒ un dispositif public ?
☒ une décision du tribunal ?
☐ un dispositif privé ?

Si oui, quels sont les types d'affaires entrant dans le cadre de cette procédure ?

When in a criminal proceeding before the court the victim has filed a civil claim which has been satisfied, under the court decision compensation is due for the victim by the condemned. This applies to all crimes under the Bulgarian criminal law, no restrictions.

The Law on Support and Financial Compensation to Victims of Crime provides an opportunity for the state to provide financial assistance (compensation) to victims of certain crimes - mostly intentional severe crimes against persons resulting in death or serious bodily injury, terrorism and crimes committed by an order or as execution of a decision of an organized criminal group.

Funds for implementation of the Law on Assistance and Financial Compensation to Victims of Crime are provided from the budget of the Ministry of Justice, and they are scheduled according to the terms of the procedure for preparation of the state budget for each year.

The Court determines the amount of any particular compensation under any particular case in view of justice and within the provisions of the law.

37) Existe-t-il des études permettant d'évaluer le taux de recouvrement des dommages et intérêts prononcés par les juridictions pour les victimes?

- ☐ Oui
☒ Non

Si oui, veuillez préciser :

38) Le procureur a-t-il un rôle spécifique au regard des victimes (protection et assistance)

- ☒ Oui
☐ Non

Si oui, veuillez préciser :

The Bulgarian Criminal Procedure Code (CPC), in cases where the victim can not protect their own rights and legitimate interests, entitles the prosecutor to enter proceedings brought by victim's complaint (Article 48 CPC), or to initiate criminal proceedings ex officio for such cases (Article 49 CPC).

39) Les victimes d'infractions peuvent-elles contester une décision du procureur de classer une affaire ?

- ☒ Oui
☐ Non

Si oui, veuillez préciser :

Art. 243 of the Criminal Procedure Code regulates the cases in which the prosecutor may suspend the criminal proceedings. A copy of the decree of the prosecutor for discontinuation of criminal proceedings is sent to the victim who has the right to appeal this decision before the relevant court. The court may confirm the prosecutor's order or annul it, and the court decision may also be appealed before the higher court, whose decision is final.

2. 2. 2. Confiance des citoyens dans leur justice

40) Existe-t-il un système d'indemnisation pour les usagers dans les circonstances suivantes :

- ☒ durée excessive de la procédure ?
- ☒ non exécution des décisions de justice?
- ☒ arrestation injustifiée ?
- ☒ condamnation injustifiée ?

Si oui, veuillez préciser (dispositif, tarif journalier) :

Yes. There exists a system, but there is not a determined rate and the compensations are determined by the court, for every single case in equity.

Article 2 of Law on the Liability of the State and the Municipalities for Damages provides for the State liability for any damage inflicted on citizens by preliminary criminal investigation or criminal investigation authorities, or public prosecution authorities or court as a result of unlawful:

1. arrest, including court-ordered arrest awaiting trial, where annulled on account of the absence of legal grounds;
2. criminal indictment, if the defendant is acquitted or if the criminal proceedings are dismissed on account of the alleged offence not having being committed by the person concerned or, else, such person's behaviour not constituting a crime, or the criminal proceedings having been brought after the prescribed statute of limitation period, or the alleged offence being an administrative one;
3. sentence under the Criminal Code or an administrative penalty, where the person concerned is subsequently acquitted or, as the case may be, the administrative penalty is annulled;
4. court-ordered obligatory hospitalization and medical treatment or other involuntary medical measures, where such are annulled on account of the absence of legal grounds;
5. court-ordered administrative measure, where such order is annulled as being unlawful;
6. execution of a punishment or penalty in excess of the prescribed term or amount.
7. use of special intelligence means.

41) Votre pays a-t-il mis en place des enquêtes auprès des usagers ou des professions juridiques (juges, avocats, fonctionnaires, etc.) pour mesurer leur confiance dans la justice et leur degré de satisfaction par rapport au service rendu ?

- ☐ enquêtes (de satisfaction) auprès des juges
- ☐ enquêtes (de satisfaction) auprès du personnel des tribunaux
- ☐ enquêtes (de satisfaction) auprès des procureurs
- ☐ enquêtes (de satisfaction) auprès des avocats
- ☐ enquêtes (de satisfaction) auprès des citoyens (visiteurs des tribunaux)
- ☐ enquêtes (de satisfaction) auprès d'autres usagers des tribunaux

Si possible, veuillez préciser leurs titres, comment se les procurer, etc. :

42) Si possible, veuillez préciser :

	Oui (enquêtes systématiques : par exemple annuelles)	Oui (enquêtes occasionnelles)
Enquêtes au niveau national	Non	Non
Enquêtes au niveau des tribunaux	Non	Non

43) Existe-t-il un dispositif national ou local permettant de déposer une plainte concernant le fonctionnement (par exemple le traitement d'une affaire par un juge ou la durée d'une procédure) du système judiciaire?

- ☒ Oui
☐ Non

44) Si oui, veuillez préciser :

Veuillez donner quelques éléments d'information sur l'efficacité de cette procédure de plainte ?

	Délai pour répondre (Oui)	Délai pour traiter la plainte (Oui)
Tribunal concerné	Oui	Oui
Instance supérieure	Oui	Oui
Ministère de la Justice	Oui	Oui
Conseil supérieur de la magistrature	Oui	Oui
Autres organisations extérieures (ex. médiateur)	Oui	Oui

Commentaire :

3. Organisation des tribunaux

3. 1. Fonctionnement

3. 1. 1. Tribunaux

45) Nombre de tribunaux considérés comme entités juridiques (structures administratives) et implantations géographiques (compléter le tableau). Dans les cas où les données ne sont pas disponibles (NA) ou ne s'appliquent pas (NAP) veuillez l'indiquer dans le tableau en utilisant les bonnes abréviations.

	Nombre total
Tribunaux de droit commun de 1ère instance (entités juridiques)	156
Tribunaux spécialisés de 1ère instance (entités juridiques)	33
Tous les tribunaux (implantations géographiques) (ce chiffre inclut également les cours suprêmes et/ou les juridictions supérieures)	182

46) Veuillez préciser les différentes sphères de spécialisation (et, si possible, le nombre de tribunaux concernés):

The figure 156 First instance courts of general jurisdiction (legal entities) includes 128 Regional courts and 28 District courts.

The figure 34 Specialised first instance courts (legal entities) includes 28 Administrative courts and 5 Military courts, which examine criminal offences, committed by military servants.

Total number of all courts (legal entities) is 197 and includes 128 Regional Courts, 28 District Courts, 28 Administrative Courts, 6 Military Courts, 5 Appellate Courts, Supreme Cassation Court, Supreme Administrative Court.

47) Une réforme dans la structure des tribunaux est-elle envisagée (par exemple une diminution du nombre de tribunaux (implantations géographiques) ou une réforme de la compétence des tribunaux).

☐ Oui

☒ Non

Si oui, veuillez préciser:

48) Nombre de tribunaux de 1ère instance compétents pour une affaire concernant (dans les cas où les données ne sont pas disponibles (NA) ou ne s'appliquent pas (NAP) veuillez l'indiquer dans le tableau en utilisant les bonnes abréviations):

	Nombre
un recouvrement d'une petite créance.	NAP
un licenciement	113
un vol avec violence	

146

Veillez préciser ce qu'est une petite créance dans votre pays (ne répondre que si la définition a changé par rapport à l'exercice d'évaluation précédent):

Veillez indiquer la source pour les réponses aux questions 45 et 48:

Supreme Judicial Council

3. 1. 2. Juges, personnels des tribunaux

49) Nombre de juges professionnels siégeant en juridiction (répondre en équivalent temps plein et pour les postes permanents; si les données ne sont pas disponibles veuillez l'indiquer avec NA)

Veillez ajouter tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessus:

Nombre . 2166

Commentaire :

This is the number of actually employed professional judges in 2008, namely to 31 December 2008, taken from the establishment plans of the bodies of the Judiciary including District Courts, Regional Courts, Courts of Appeals, Administrative Courts, the Supreme Court of Cassation and the Supreme Administrative Court. This number does not include the state bailiffs and registry judges.

50) Nombre de juges professionnels exerçant à titre occasionnel et rémunérés comme tel:

	Nombre
donnée brute	NAP
si possible, donnée en équivalent temps plein	NAP

51) Veuillez ajouter tout commentaire utile pour l'interprétation de la réponse à la question 50 ci-dessus:

52) Nombres de juges non professionnels, non rémunérés (y compris "lay judges") percevant, le cas échéant, un simple défraiement. Veuillez indiquer NA si les données ne sont pas disponibles.

Veillez ajouter tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessus:

	Oui	Nombre
Avez vous dans votre système des catégories de juges non professionnels ?	NAP	NAP

Commentaire :

53) Votre système judiciaire prévoit-il un jury de jugement avec une participation des citoyens ?

☒ Oui

☐ Non

Si oui, pour quel(s) type(s) d'affaire(s) ?

Criminal Procedure Code provides for the role of court assessors (= jury). They take part in criminal proceedings in the hypotheses and in accordance with the procedures provided for in the Code. Court assessors have the same rights as judges. According to Article 28 the court tries criminal cases at first instance in a panel composed of:

1. A single judge, where the criminal offence entails up to five years of deprivation of liberty or a less heavy punishment;
2. A judge and two court assessors, where the criminal offence entails more than five years of deprivation of liberty as punishment;
3. Two judges and three court assessors, where the criminal offence entails no less than 15 years of deprivation of liberty or another, more severe punishment.

There are other proceedings in which according to the Criminal Procedure Code a panel is composed of judge and court assessor(s) .

According to Article 67 of the Law on the Judiciary a court assessor is a Bulgarian national who has legal capacity, has turned 21 years and has not turned 70 years of age at the time in which he/she is appointed as a court assessor, has good reputation in society and has not been convicted of a deliberate criminal offence, notwithstanding any subsequent rehabilitation. Court assessors in military courts may be generals (admirals), officers and non-commissioned officers in permanent military service. The procedure according to which court assessors are appointed, their remuneration and other issues connected with their activity are envisaged in Decree № 2 as of 8.01.2008 for court assessors.

54) Si possible, veuillez indiquer le nombre de citoyens ayant participé à de tels jurys pour l'année de référence?

55) Nombre de personnel non juge travaillant dans les tribunaux (répondre en équivalent temps plein et pour les postes permanents). Veuillez indiquer NA si les données ne sont pas disponibles

Veuillez ajouter tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessus:

Nombre .

Commentaire :

56) Si possible, veuillez distinguer ce personnel selon les 4 catégories suivantes. Dans les cas où les données ne sont pas disponibles (NA) ou ne s'appliquent pas (NAP) veuillez l'indiquer dans le tableau en utilisant les bonnes abréviations.

- personnels non juge (Rechtspfleger ou organes équivalents), chargé de tâches juridictionnelles ou para juridictionnelles, ayant des compétences autonomes et dont les décisions peuvent être susceptibles de recours ☐ Oui

- personnels non juge chargés d'assister les juges (préparation des dossiers, assistance à l'audience, tenue des procès verbaux, aide à la préparation de la décision) à l'instar des ☐ Oui

greffiers

- personnels chargés de tâches relatives à l'administration et la gestion des tribunaux (gestion des personnels, gestion des moyens matériels y compris de l'informatique, gestion financière et budgétaire, gestion de la formation) ☐ Oui

- personnels techniques ☐ Oui

Commentaire :

57) S'il existe dans votre système la fonction de Rechtspfleger (ou fonction équivalente), veuillez décrire brièvement leur statut et leurs fonctions:

3. 1. 3. Procureurs

58) Nombre de procureurs (répondre en équivalent temps plein et pour les postes permanents). Si les données ne sont pas disponibles veuillez le préciser (NA).

Nombre ☐ . 1522

Commentaire :

The number of the prosecutors (administrative heads, deputy administrative heads, prosecutors and junior prosecutors) actually employed to 31 December 2008 in Regional Prosecutor's offices, District Prosecutor's offices, Prosecutor's office of Appeals, Military Prosecutor's offices, Military Prosecutor's office of Appeals, Supreme Prosecutor's office of Cassation and Supreme Administrative Prosecutor's office taken from the duly presented establishment plans by the Prosecutor's office of the Republic of Bulgaria to 31 December 2008.

59) D'autres personnes ont-elles des fonctions comparables à celles des procureurs ?

☐ Oui

☒ Non

Si oui, veuillez préciser :

60) Nombre de personnels (non procureurs) attachés au Ministère public (répondre en équivalent temps plein et pour les postes permanents) Si les données ne sont pas disponibles veuillez le préciser (NA)

Veuillez ajouter tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessus:

Nombre NA

Commentaire :

3. 1. 4. Budget des tribunaux et nouvelles technologies

61) Qui est responsable du budget du tribunal ?

--	--	--	--	--

	Préparation du budget	Arbitrage et répartition du budget	Gestion quotidienne du budget	Evaluation et contrôle de l'utilisation du budget
Conseil d'administration	Non	Non	Non	Non
Président du tribunal	Non	Non	Non	Non
Directeur administratif du tribunal	Non	Non	Non	Non
Greffier en chef	Non	Non	Non	Non
Autre	Non	Non	Non	Non

62) Vous pouvez indiquer ci-dessous :

- tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessus
- si possible un organigramme avec une description des compétences des différentes instances responsables des procédures budgétaires au sein des tribunaux

63) Pour l'assistance directe au travail du juge/du greffier, quelles sont les possibilités offertes par le système informatique existant dans les juridictions ?

	100% des tribunaux	+50% des tribunaux	-50% des tribunaux	-10% des tribunaux
Traitement de texte	Oui	Non	Non	Non
Base de données électronique pour la jurisprudence	Oui	Non	Non	Non
Dossiers électroniques	Oui	Non	Non	Non
E-mail	Oui	Non	Non	Non
Connexion internet	Oui	Non	Non	Non

64) Pour l'administration et gestion, quelles sont les possibilités offertes par le système informatique existant dans les juridictions ?

	100% des tribunaux	+50% des tribunaux	-50% des tribunaux	-10% des tribunaux
Enregistrement des affaires	Oui	Non	Non	Non
Système d'information sur la gestion du tribunal	Oui	Non	Non	Non
Système d'information financière	Oui	Non	Non	Non

65) Pour la communication entre le tribunal et les parties, quelles sont les possibilités offertes par le système informatique existant dans les juridictions ?

	100% des tribunaux	+50% des tribunaux	-50% des tribunaux	-10% des tribunaux
Formulaire électronique	Oui	Non	Non	Non
Site internet spécifique	Oui	Non	Non	Non
Autres moyens de communication électronique	Non	Non	Non	Non

66) Existe-t-il une institution centralisée responsable de la collecte de données

statistiques concernant le fonctionnement des tribunaux et du système judiciaire?

- ☒ Oui
☐ Non

Si oui, veuillez préciser le nom et les coordonnées de cette institution:

Supreme Judicial Council
9 Saborna Str.,
1000 Sofia
Bulgaria

Vous pouvez indiquer ci-dessous :

- tout commentaire utile pour l'interprétation des données indiquées dans ce chapitre
- les caractéristiques de votre système judiciaire et les réformes majeures mises en œuvre au cours des deux dernières années

3. 2. Suivi et évaluation

3. 2. 1. Suivi et évaluation

67) Les tribunaux doivent-ils établir un rapport annuel d'activités ?

- ☒ Oui
☐ Non

68) Existe-t-il un système régulier de suivi des activités des tribunaux concernant:

- ☒ le nombre de nouvelles affaires ?
☒ le nombre de décisions rendues ?
☒ le nombre d'affaires faisant l'objet d'un renvoi ?
☒ la durée des procédures (délais)?
☐ autre ?

Veuillez préciser :

69) Existe-t-il un système régulier d'évaluation de l'activité (en termes de performance, rendement) de chaque tribunal?

- ☐ Oui
☒ Non

Veuillez préciser :

70) Concernant l'activité des tribunaux, avez-vous défini des indicateurs de performance (si non, veuillez passer à la question 72):

- ☒ Oui
☐ Non

71) Veuillez préciser les 4 principaux indicateurs de performance et de qualité d'une bonne justice :

- ☒ nouvelles affaires
- ☒ durée des procédures (délais)
- ☒ affaires terminées
- ☒ affaires pendantes et stocks d'affaires
- ☐ productivité des juges et des personnels des tribunaux
- ☐ pourcentage d'affaires traitées par un juge unique
- ☐ exécution des décisions pénales
- ☐ satisfaction du personnel des tribunaux
- ☐ satisfaction des usagers (au regard des services rendus par les tribunaux)
- ☐ qualités judiciaire et organisationnelle des tribunaux
- ☐ coûts des procédures judiciaires
- ☐ autre

Veuillez préciser :

72) Existe-t-il des objectifs de performance pour chaque juge? (si non, veuillez passer à la question 74)?

- ☐ Oui
- ☒ Non

73) Veuillez préciser qui fixe ces objectifs:

- ☐ pouvoir exécutif (par exemple Ministère de la justice)
- ☐ pouvoir législatif
- ☐ pouvoir judiciaire (par exemple un Conseil supérieur de la Magistrature ou une instance supérieure)
- ☐ Autre

Si autre, veuillez préciser :

74) Existe-t-il des objectifs de performance au niveau des tribunaux (si non, veuillez passer à la question 77)?

- ☐ Oui
- ☒ Non

75) Veuillez préciser qui fixe ces objectifs:

- ☐ pouvoir exécutif (par exemple Ministère de la justice)
- ☐ pouvoir législatif
- ☐ pouvoir judiciaire (par exemple un Conseil supérieur de la Magistrature ou une instance supérieure)

☐ autre

Si autre, veuillez préciser :

76) Veuillez préciser les principaux objectifs retenus :

77) Quelle est l'autorité chargée d'évaluer ces indicateurs de performance des tribunaux :

☒ Conseil Supérieur de la Magistrature

☐ Ministère de la justice

☐ organe d'inspection

☐ Cour Suprême ?

☐ organe d'audit extérieur ?

☐ autre

Si autre, veuillez préciser :

78) Existe-t-il des standards de qualité (politiques de qualité d'organisation et/ou de qualité judiciaire) définis pour les tribunaux (existence d'un système qualité au sein du système judiciaire) ?

☐ Oui

☒ Non

Si oui, veuillez préciser :

79) Existe-t-il des personnels spécialisés dans les tribunaux responsables d'une politique de qualité et/ou de systèmes de qualité de la justice ?

☐ Oui

☒ Non

80) Existe-t-il un système permettant de mesurer le stock d'affaires en cours et de repérer les affaires non traitées dans un délai raisonnable :

☐ en matière civile ?

☐ en matière pénale ?

☐ en matière administrative ?

81) Disposez-vous d'un moyen de mesurer les temps morts durant les procédures judiciaires?

☐ Oui

☒ Non

Si oui, veuillez préciser :

82) Existe-t-il un système d'évaluation du fonctionnement des tribunaux basé sur un plan d'évaluation (calendrier de visites) convenu a priori ?

☒ Oui

☐ Non

Veuillez préciser (y compris en indiquant la fréquence de l'évaluation):

According to Art. 54 of the Law on Judiciary the Inspectorate within the Supreme Judicial Council carries out its activity by performing checks, provided for in its annual programme. The results of the thematic inspections are sent to the Supreme Judicial Council and are subject to analysis.

83) Existe-t-il un dispositif régulier de suivi et d'évaluation de l'activité du Ministère public?

☒ Oui

☐ Non

Si oui, veuillez préciser :

Art. 54 of the Law on the Judiciary: The Inspectorate performs checks on the organization of the administrative activity of the courts, the Prosecutor's offices and the investigation bodies.

Vous pouvez indiquer ci-dessous :

- tout commentaire utile pour l'interprétation des données indiquées dans ce chapitre
- les caractéristiques du système de suivi et d'évaluation des tribunaux

4. Procès équitable

4. 1. Principes

4. 1. 1. Principes généraux

84) Quel est le pourcentage de jugements de première instance en matière pénale dans lesquels le suspect n'est pas présent ou représenté par un professionnel (ex. avocat) durant l'audience (jugements par défaut)? Dans les cas où les données ne sont pas disponibles (NA) ou ne s'appliquent pas (NAP) veuillez l'indiquer dans le tableau en utilisant les bonnes abréviations.

NA

85) Existe-t-il une procédure permettant la récusation effective d'un juge si une partie estime qu'il n'est pas impartial ?

☒ Oui

☐ Non

Si possible, nombre de récusations qui ont abouti (en une année):

86) Veuillez préciser les données suivantes concernant le nombre d'affaires relatives à l'Article 6 de la Convention européenne des Droits de l'Homme (durée et non-exécution), pour l'année de référence. Si les données ne sont pas disponibles veuillez l'indiquer (NA).

	Affaires déclarées irrecevables par la Cour	Règlements amiables	Jugements constatant une violation	Jugements constatant une non violation
Procédures civiles - Article 6§1 (durée)	NA	NA	NA	NA
Procédures civiles - Article 6§1 (non- exécution)	NA	NA	NA	NA
Procédures pénales - Article 6§1 (durée)	NA	NA	NA	NA

4. 2. Durée des procédures

4. 2. 1. Généralités

87) Existe-t-il des procédures spécifiques pour les affaires urgentes :

☒ en matière civile ?

☐ en matière pénale ?

☐ en matière administrative ?

Veuillez préciser:

Civil Procedure Code

(new, promulgated, State Gazette No. 59/20.07.2007, in force as of 1.03.2008)

Interim measures in matrimonial suits - Article 323 - Acting on a petition by any of the parties, the court wherebefore the action for divorce or for marriage annulment has been brought shall rule on interim measures regarding the maintenance, the matrimonial home and the use of the property acquired during the marriage, as well as regarding the care of the children and the maintenance thereof. The court shall pronounce on any such petition during the hearing during which the said petition is submitted, unless additional evidence has to be taken. In such case, a new hearing shall be scheduled within two weeks.

Proceedings on class actions - Article 385, par. 2 -

Acting on a petition by the plaintiff, the court wherebefore the action has been brought may rule on adequate interim measures for protection of the harmed interest.

Proceeding for Recognition of and Admission to Enforcement of Judgments and Acts -

Article 623 - An application for admission to enforcement of a judgment of court or another act rendered in another Member State of the European Union shall be submitted to the district court exercising jurisdiction over the permanent address of the person against whom enforcement is sought, over the registered office thereof, or over the place of enforcement. In the order whereby the application is granted, the court shall also pronounce on the interim and precautionary measures sought.

Precautionary and Interim Measures in referral of questions for preliminary rulings -

Article 632 - The court, acting on a motion by the parties, may decree appropriate precautionary and interim measures while the proceeding in the matter of the case is stayed.

Securing of Evidence - Article 207 – 208 - Where there is a risk that some item of evidence may be lost or the taking thereof may be impeded, the party may move for the anticipatory taking of the said item of evidence. The petition for securing of evidence shall be submitted to the court which examines the case, and if the case has not yet been instituted, any such motion shall be submitted to the regional court exercising jurisdiction over the permanent address of the person to be examined or over the location of the immovable to be inspected.

88) Existe-t-il des procédures simplifiées :

- ☒ en matière civile (petits litiges) ?
- ☒ en matière pénale (petites infractions) ?
- ☐ en matière administrative ?

Veillez préciser (par exemple si une nouvelle loi sur les procédures simplifiées a été adoptée):

Civil Procedure Code

(new, promulgated, State Gazette No. 59/20.07.2007, in force as of 1.03.2008)

• Summary proceeding - Article 310 - 317 - The procedure shall apply to examination of any actions:

1. for labour remuneration, to pronounce a dismissal wrongful and to revoke such dismissal, for compensation for the period of unemployment due to the dismissal, and for correction of the grounds for the dismissal as entered in the work book or in other documents,
2. for protection of premises leased or loaned for use,
3. for establishment and cessation of an infringement of rights under the Copyright and Neighbouring Rights Act, the Patents and Utility Models Registration Act, the Marks and Geographical Indications Act, the Industrial Designs Act, the Topographies of Integrated Circuits Act, and the Protection of New Plant Varieties and Animal Breeds Act,
4. for ascertainment and cessation of violation of rights under the Consumer Protection Act,
5. for exercise of parental rights where the parents have differences in the cases referred to in Item 9 of Article 76 of the Bulgarian Identity Documents Act;
6. other actions whereof the examination in a summary proceeding is regulated in a law.

• Order for payment proceeding - Article 410 - 425

1. The applicant may request the issuing of an enforcement order:

1. for pecuniary receivables or for fungible things, where the action is cognizable in the regional court
2. for the delivery of a movable thing which the execution debtor has received with an obligation to return the said thing or which is encumbered by a pledge or has been transferred to the debtor with an obligation to surrender possession, where the action is cognizable in the regional court.

Where the application is granted, the court shall issue an enforcement order, a transcript of which shall be served upon the execution debtor. The execution debtor may oppose in writing the enforcement order or a part thereof. Justification of the opposition shall not be required. Where the opposition has been lodged in due time, the court shall instruct the applicant that the said applicant may bring an action regarding the receivable thereof within one month, depositing the balance of the stamp duty due. Where an opposition has not been lodged within due time or has been withdrawn, the enforcement order shall enter into effect. On the basis of the said order, the court shall issue a writ of execution.

2. Enforcement Order Based on Document - Alternatively, the applicant may request the issuing of an enforcement order where the receivable, regardless of the amount thereof, is based upon:

1. an act of an administrative authority, whereunder the admission to enforcement is vested in the civil courts,
2. a document or an abstract of the books of account, whereby receivables of the government institutions, the municipalities and the banks are established,
3. a notarial act, a settlement or another contract bearing notarized signatures in respect of the obligations contained therein to pay sums of money or other fungible things, as well as obligations to deliver particular things,
4. an abstract of the registered pledges registry on a recorded security interest and on commencement of foreclosure: in respect of the delivery of pledged things,
5. an abstract of the registered pledges registry on a recording of a contract for sale with retention of title until payment of the purchase price or a lease contract: in respect of the return of corporeal things sold or leased,
6. a contract of pledge or a mortgage deed under Article 160 and Article 173 (3) of the Obligations and Contracts Act,
7. an effective act establishing a State or municipal receivable, where the enforcement of this act is effected according to the procedure established by this Code,
8. a deficit deed,
9. a promissory note, a bill or exchange or another negotiable security payable to order which is Equivalent thereto, as well as a bond or coupons attached thereto.

Where a document covered under above-mentioned, whereupon the receivable is based, has been presented with the application, the creditor may approach the court with a motion to decree an immediate enforcement and to issue a writ of execution. The writ of execution shall be issued after the court verifies whether the document is prima facie conforming and whether the said document attest an obligation enforceable against the execution debtor.

Regulation (EC) No 861/2007 of the European Parliament and of the Council of 11 July 2007 establishing a European Small Claims Procedure. This Regulation establishes a European procedure for small claims, intended to simplify and speed up litigation concerning small claims in cross-border cases, and to reduce costs. The European Small Claims Procedure shall be available to litigants as an alternative to the procedures existing under the laws of the Member States of the EU.

Criminal cases

Criminal Procedure Code (published State Gazette No. 86/28.10.2005, effective 29.04.2006, amended, SG No. 46/12.06.2007, effective 1.01.2008, amended and supplemented, SG No. 109/20.12.2007, effective 1.01.2008)

- Summary proceedings - Article 356 - 361

Article 356 (1) Summary proceedings shall be carried out, where:

1. the perpetrator was caught in the act or immediately after the perpetration,
2. obvious traces of the crime have been found on the body or the clothes of the perpetrator,
3. the perpetrator has appeared in person before the respective bodies of the Ministry of Interior, the investigative body or the prosecutor and has confessed the perpetrated crime,
4. an eye-witness has designated the perpetrator of the crime.

(2) The investigative body shall be obligated to forthwith notify the prosecutor.

(3) Summary proceedings shall be considered instituted upon drafting the act for the first investigative action.

(4) The person in respect to whom there is a reasonable assumption that he/she has committed crime, shall be considered as accused party from the moment of drafting the act for the first investigative action taken against him/her.

(5) The investigative body shall complete the investigation within seven days of establishing the presence of the respective grounds under para 1, the victim not being summonsed at the presentation of the investigation.

- Immediate proceedings - Article 362 – Article 367

Article 362

(1) Immediate proceedings shall be carried out where the individual has been caught during or immediately after the commission of a criminal offence and has been indicated by an eyewitness as the perpetrator thereof.

(2) The investigative body shall be obligated to immediately notify the prosecutor.

(3) Immediate proceedings shall be considered instituted upon drafting the act for the first investigative action.

(4) An individual in respect to whom a reasonable assumption exists that he/she has committed a criminal offence, shall be considered as accused party from the moment of drafting the act for the first investigative action taken against him/her.

(5) The investigative body shall complete the investigation within three days of establishing the presence of the respective ground under para 1, the victim not being summonsed for the presentation of the investigation.

89) Les tribunaux et les avocats ont-ils la possibilité de conclure des accords sur les modalités de traitement des affaires (présentation des dossiers, fixation des délais pour conclure et des dates d'audience) ?

☐ Oui

☒ Non

Si oui, veuillez préciser :

4. 2. 2. Affaires pénales, civiles, et administratives

90) Nombre total d'affaires en 1ère instance (contentieuses et non contentieuses): veuillez compléter le tableau. Dans les cas où les données ne sont pas disponibles (NA) ou ne s'appliquent pas (NAP) veuillez l'indiquer dans le tableau en utilisant les bonnes abréviations.

	Affaires pendantes au 1 janvier 2008	Nouvelles affaires	Affaires terminées	Affaires pendantes au 31 décembre 2008
Nombre total d'affaires civiles, commerciales et administratives	71112	140700	150786	61026
1 Affaires civiles (et commerciales) contentieuses*	NA	NA	NA	NA
2 Affaires civiles (et commerciales) non contentieuses*	NA	NA	NA	NA
3 Affaires relatives à l'exécution	NA	NA	NA	NA
4 Affaires relatives au registre foncier**	NA	NA	NA	NA
5 Affaires relatives au registre du commerce**	NA	NA	NA	NA
6 Affaires administratives*	6044	23349	21964	7429
7 Autres	NA	NA	NA	NA
Nombre total d'affaires pénales (8+9)	14839	26295	29192	11942
8 Affaires pénales (infractions graves)	NA	NA	NA	NA
9 Petites infractions	NA	NA	NA	NA

91) Commentaires (y compris concernant les types d'affaires inclus dans le total des affaires civiles, commerciales et administratives et les types d'affaires pénales - définition des petites infractions et des infractions graves):

Total number of civil and commercial cases is a sum of the civil cases of all Regional courts and the I-st instance civil and commercial cases of the District courts (from the annual activity report). The data on the administrative cases is taken from the activity report of the Administrative courts in Bulgaria. The same refers to the criminal cases, the criminal cases of the Regional and the I-st instance criminal cases of the District and Military courts.

92) Nombre total d'affaires en 2ème instance (appel) (contentieuses et non contentieuses): veuillez compléter le tableau. Dans les cas où les données ne sont pas disponibles (NA) ou ne s'appliquent pas (NAP) veuillez l'indiquer dans le tableau en utilisant les bonnes abréviations.

*** Veuillez indiquer (dans les commentaires ci-dessous) quels types d'affaires sont inclus dans le total des affaires civiles, commerciales et administratives**

**** le cas échéant**

Veuillez vérifier la cohérence des données tel qu'expliqué à la question 91.

Commentaires (y compris concernant les types d'affaires inclus dans le total des

affaires civiles, commerciales et administratives et les types d'affaires pénales et, si possible les taux d'appel pour certaines catégories d'affaires):

	Affaires pendantes au 1 janvier 2008	Nouvelles d'affaires	Affaires terminées	Affaires pendantes au 31 décembre 2008
Nombre total d'affaires civiles, commerciales et administratives (contentieuses et non contentieuses)	12379	23397	24922	10854
1 Affaires civiles (et commerciales) contentieuses*	NA	NA	NA	NA
2 Affaires civiles (et commerciales) non contentieuses*	NA	NA	NA	NA
3 Affaires relatives à l'exécution	NA	NA	NA	NA
4 Affaires relatives au registre foncier**	NA	NA	NA	NA
5 Affaires relatives au registre du commerce**	NA	NA	NA	NA
6 Affaires administratives	NA	NA	NA	NA
7 Autres	NA	NA	NA	NA
Nombre total d'affaires pénales (8+9)	1894	7922	8038	1778
8 Affaires pénales (infractions graves)	NA	NA	NA	NA
9 Petites infractions	NA	NA	NA	NA

Commentaire :

The civil and commercial cases of the Courts of Appeal and the II-nd instance civil and commercial cases of the District courts make the total number of the civil and commercial cases. The same is the situation with the criminal cases. The criminal cases of the Courts of Appeal and the II-nd instance criminal cases of the District courts make the total number of the criminal cases.

93) Nombre total d'affaires au niveau des cours suprêmes (contentieuses et non contentieuses: veuillez compléter le tableau. Dans les cas où les données ne sont pas disponibles (NA) ou ne s'appliquent pas (NAP) veuillez l'indiquer dans le tableau en utilisant les bonnes abréviations.

*** Veuillez indiquer (dans les commentaires ci-dessous) quels types d'affaires sont inclus dans le total des affaires civiles, commerciales et administratives**

**** le cas échéant**

Veuillez vérifier la cohérence des données tel qu'expliqué à la question 88.

Commentaires (y compris concernant les types d'affaires inclus dans le total des affaires civiles, commerciales et administratives et les types d'affaires pénales, ainsi que les possibles limitations des recours devant la plus haute juridiction):

	Affaires pendantes au 1 janvier 2008	Nouvelles d'affaires	Affaires terminées	Affaires pendantes au 31 décembre 2008
Nombre total d'affaires civiles, commerciales et administratives	3184	16402	15095	4491
1 Affaires civiles (et commerciales) contentieuses*	NA	NA	NA	NA
2 Affaires civiles (et commerciales) non contentieuses*	NA	NA	NA	NA
3 Affaires relatives à l'exécution	NA	NA	NA	NA

4 Affaires relatives au registre foncier**	NA	NA	NA	NA
5 Affaires relatives au registre du commerce**	NA	NA	NA	NA
6 Affaires administratives	NA	NA	NA	NA
7 Autres	NA	NA	NA	NA
Nombre total d'affaires pénales (8+9)	NA	NA	NA	NA
8 Affaires pénales (infractions graves)	NA	NA	NA	NA
9 Petites infractions	NA	NA	NA	NA

Commentaire :

The data refers only to the Supreme Administrative Court. The numbers in the table are sum of the total number of I-st instance cases and the total of cassation cases. (from the report of the SAC for 2008)

94) Nombre d'affaires de divorces contentieux, licenciements, vols avec violence et homicides volontaires reçues et traitées par les tribunaux de 1ère instance: veuillez compléter le tableau. Dans les cas où les données ne sont pas disponibles (NA) ou ne s'appliquent pas (NAP) veuillez l'indiquer dans le tableau en utilisant les bonnes abréviations.

	Affaires pendantes au 1er janvier 2008	Affaires nouvelles	Affaires terminées	Affaires pendantes au 31 décembre 2008
Divorces contentieux	4469	5308	6161	3616
Licenciements	903	979	1072	808
Vols avec violence	875	971	1144	702
Homicides volontaires	94	139	169	64

95) Durée moyenne des procédures, en jours (à partir de la date de saisine du tribunal), nombre d'affaires pendantes de plus de 3 ans et % d'affaires ayant fait l'objet d'un appel: veuillez compléter le tableau Dans les cas où les données ne sont pas disponibles (NA) ou ne s'appliquent pas (NAP) veuillez l'indiquer dans le tableau en utilisant les bonnes abréviations.

Veuillez ajouter tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessus:

	% des décisions ayant fait l'objet d'un appel	% d'affaires pendantes de plus de 3 ans	1ère instance (durée moyenne)	2ème instance (durée moyenne)	Total de la procédure (moyenne durée totale)
Divorces contentieux	5,13	NA	NA	NA	NA
Licenciements	58,10	NA	NA	NA	NA
Vols avec violence	38,02	NA	NA	NA	NA
Homicides volontaires	69,23	NA	NA	NA	NA

Commentaire :

96) Le cas échéant, veuillez préciser les procédures propres au divorce (contentieux et non contentieux):

97) Comment est calculé le délai de procédure pour les quatre catégories d'affaires ? Veuillez décrire la méthode de calcul.

98) Veuillez décrire le rôle et les attributions du procureur dans la procédure pénale (plusieurs choix possibles):

- ☒ diriger ou superviser l'enquête policière
- ☒ mener des enquêtes
- ☒ quand cela est nécessaire, saisir le juge pour qu'il ordonne des mesures d'enquêtes
- ☒ porter une accusation
- ☒ soumettre l'affaire au tribunal
- ☒ proposer une peine au juge
- ☒ faire appel
- ☒ superviser la procédure d'exécution
- ☒ classer l'affaire sans suite, sans avoir une décision du tribunal
- ☐ clore l'affaire par une sanction ou une mesure imposée ou négociée sans décision d'un juge
- ☐ autre attribution significative

Veuillez préciser :

The prosecutor presses charges of and maintain the indictment for publicly actionable criminal offences. In discharge of his/her assignments the prosecutor directs the investigation and exercises constant supervision for its lawful and timely conducts in his/her capacity of a supervising prosecutor; may perform investigation or separate investigative or other procedural action; participates in court proceedings as an accuser on behalf of the state; takes measures for the elimination of infringements on the laws pursuant to the procedures herein set forth and exercises supervision for legality in the enforcement of coercive measures.

99) Le procureur a-t-il également un rôle dans les affaires civiles et/ou administratives ?

- ☒ Oui
- ☐ Non

Si oui, veuillez préciser :

Civil cases:

- Civil Procedure Code - Court proceedings commence on a petition by the interested party or on a motion by the prosecutor in the cases specified by a law. A prosecutor may participate in the proceeding, enjoying the rights of a party, in the cases provided for by a law. A prosecutor can not perform any steps which constitute disposition of the subject matter of the case. Where the case has been commenced on an action brought by a prosecutor, the effective judgment shall be furthermore binding upon the party in the interest whereof the prosecutor has brought the action.
- The full or limited interdiction of a person may be moved for by a statement of action by the spouse, by members of the immediate family, by a prosecutor and by any person who has standing to do so. The participation of a prosecutor in these proceedings is mandatory.
- The prosecutor may bring an action for vacation of the non-contentious act issued, where the said act was rendered in violation of the law. The action shall be directed against the persons who benefit from the act.
- The petition establishment of facts is examined in public session, with the petitioner and the persons interested in the establishment of the fact being summoned. Apart from the said persons, the prosecutor is summoned as well.
- In the procedure for declaration of the absence or death the court hears the prosecutor as well.
- A claim to annul marriage may be filed by the public prosecutor in case that any of marriage prohibition had not been respected;
- The court hears the conclusion of the public prosecutor in the procedure for adoption. The judgment may be appealed by the public prosecutor as well. The public prosecutor shall be entitled to request termination of adoption within the time limits in cases of infringement of public interests.
- Proceedings to restrict parental rights or deprive from parental rights may be brought at the petition of the public prosecutor as well and the public prosecutor shall be heard in the proceedings.
- etc.

Administrative cases: Article 16 of Administrative Procedure Code envisages participation of prosecutor in administrative process. The prosecutor sees to the observance of legality in the administrative process and, to this end:

1. shall take action for the reversal of legally non-conforming administrative and judicial acts;
2. where so provided for in this Code or in another law, shall participate in administrative cases;
3. shall initiate or join proceedings already instituted under this Code and where the prosecutor determines that an important State or public interest so requires.

The prosecutor exercises the rights vested by the law in accordance with the rules established for the parties to the case. Upon participation in administrative cases, the prosecutor renders a conclusion.

100) Fonctions du procureur concernant les affaires pénales – veuillez compléter le tableau. Dans les cas où les données ne sont pas disponibles (NA) ou ne s'appliquent pas (NAP) veuillez l'indiquer dans le tableau en utilisant les bonnes abréviations.

Veuillez ajouter tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessus, et préciser notamment si les données indiquées incluent ou non le contentieux en matière de code de la route:

	Reçues par le procureur	Classées sans suite par le procureur parce que l'auteur de l'infraction n'a pas pu être identifié	Classées sans suite par le procureur en raison d'une impossibilité de fait ou de droit	Classées sans suite par le procureur pour raison d'opportunité	Terminées par une sanction ou par une mesure imposée ou négociée par le procureur	Portées par le procureur devant les tribunaux
Nombre total d'affaires pénales de 1ère instance	NA	231489	22326	4577	NAP	43736

Commentaire :

In column 3 – suspended by the prosecutor because they were time-barred, against unknown perpetrator.

Column 4 - the act committed does not constitute a criminal offence (art. 24, paragraph 1, point 1 PPC)

Column 5 – by lack of evidence (art. 243, paragraph 1, p.2 PPC)

Column 7 – initiated cases upon introduced decisions of a public prosecutor for 2008

Vous pouvez indiquer ci-dessous :

- **tout commentaire utile pour l'interprétation des données indiquées dans ce chapitre**
- **les caractéristiques de votre système concernant la durée des procédures et les réformes majeures mises en œuvre au cours des deux dernières années**

Veillez indiquer les sources pour les réponses aux questions 90 à 95 et 100:

Questions 88 to 92 and 97 – Supreme Judicial Council.

For questions 90 and 92 of the annual activity reports of the Regional courts, District courts, Courts of Appeal and the Military courts for 2008.

5. Carrière des juges et procureurs

5. 1. Désignation et formation

5. 1. 1. Recrutement, nomination et promotion

101) Comment les juges sont-ils recrutés ?

- ☒ Par concours (par exemple après un diplôme universitaire en droit)
- ☐ Une procédure de recrutement spécifique pour des professionnels du droit ayant une longue expérience juridique (par exemple des avocats)
- ☐ Une combinaison des deux
- ☐ Autres

Si autres, veuillez préciser:

Through a competition for initial appointment and through attestation.

102) Les juges sont-ils recrutés et nommés, initialement, en début de carrière, par :

- ☐ une instance composée seulement de juges?
- ☐ une instance composée seulement de non juges?
- ☒ une instance composée de juges et de non juges?

103) La même instance est-elle compétente pour la promotion des juges ?

- ☒ Oui
- ☐ Non

Si non, veuillez préciser quelle instance est compétente pour la promotion des juges

104) Quels critères et procédures sont utilisés pour promouvoir les juges ? Veuillez préciser:

Attestation regulated by the Law on the Judiciary and Decree № 1 as of 5.11.2009 r. for the indicators and the order for attestation of a judge, prosecutor, investigator, administrative head and deputy of administrative head adopted by the Supreme Judicial Council.

105) Comment sont recrutés les procureurs ?

- ☒ Par concours (par exemple après un diplôme universitaire en droit)
- ☐ Une procédure de recrutement spécifique pour des professionnels du droit ayant une longue expérience juridique (par exemple des avocats)
- ☐ Une combinaison des deux
- ☐ Autres

Si autres, veuillez préciser:

Through a competition for initial appointment and through attestation.

106) Les procureurs sont-ils recrutés et nommés, en début de carrière, par :

- ☐ une instance composée seulement de procureurs ?
- ☐ une instance composée seulement de non procureurs?
- ☒ une instance composée de procureurs et de non procureurs?

107) La même instance est-elle compétente pour la promotion des procureurs ?

- ☒ Oui
- ☐ Non

Si non, veuillez préciser quelle instance est compétente pour la promotion des procureurs

108) Quels critères et procédures sont utilisés pour promouvoir les procureurs? Veuillez préciser.

Attestation regulated by the Law on the Judiciary and Decree № 1 as of 5.11.2009 r. for the indicators and the order for attestation of a judge, prosecutor, investigator, administrative head and deputy of administrative head adopted by the Supreme Judicial Council.

109) Le mandat est-il à durée indéterminée pour les juges?

- ☒ Oui
- ☐ Non

Existe-t-il des exceptions ? Veuillez préciser :

According to Article 123, par. 3 of the Constitution of the Republic of Bulgaria after completing a fifth year in the office of judge, prosecutor or investigating magistrate and upon attestation, judges, prosecutors and investigating magistrates become irremovable by a decision of the Supreme Judicial Council. Irremovability status is acquired after he/she has obtained a positive integrated score in his performance attestation.

110) Une période probatoire est-elle instaurée pour les juges? Si oui, quelle en est la durée?

	Oui	Durée de la période probatoire (en années)
Durée de la période probatoire pour les juges		

111) Le mandat est-il à durée indéterminée pour les procureurs?

- ☒ Oui
- ☐ Non

Existe-t-il des exceptions ? Veuillez préciser :

According to Article 123, par. 3 of the Constitution of the Republic of Bulgaria after completing a fifth year in the office of judge, prosecutor or investigating magistrate and upon attestation, judges, prosecutors and investigating magistrates become irremovable by a decision of the Supreme Judicial Council. Irremovability status is acquired after he/she has obtained a positive integrated score in his performance attestation.

112) Une période probatoire est-elle instaurée pour les procureurs? Si oui, quelle en est la durée?

	Oui	Durée de la période probatoire (en années)
Durée de la période probatoire pour les procureurs		

113) Si le mandat n'est pas à durée indéterminée pour les juges/procureurs, qu'elle est la durée du mandat ? Est-il renouvelable?

Veuillez préciser la durée

pour les juges? ☐ Oui

pour les procureurs ☐ Oui

Vous pouvez indiquer ci-dessous :

- tout commentaire utile pour l'interprétation des données indiquées dans ce chapitre
- les caractéristiques de votre système de sélection et de nomination des juges et des procureurs et les réformes majeures mises en œuvre au cours des deux dernières années

Criteria for the attestation of magistrates according to the Law on the Judiciary:

- The general criteria for the attestation of a judge, prosecutor or an investigating magistrate are:
 1. The number, type and complexity of files and cases,
 2. Compliance with terms,
 3. The number of acts confirmed and repealed and the grounds therefor,
 4. The presence of easy to understand and justified reasoning for the acts,
 5. The outcomes of inspections carried out by the Inspectorate at the Supreme Judicial Council,
 6. The presence of incentives and sanctions in the period to which the performance appraisal refers,
 7. Observation of professional ethics rules for judges, prosecutors and investigating magistrates.

The overall workload in the judicial area concerned and of the specific judicial system body, as well as the workload of the appraised judge, prosecutor or investigating magistrate, compared to that of other judges, prosecutors or investigating magistrates at the same judicial system body, shall also be taken into consideration for the purposes of performance appraisal.

- Specific criteria for the attestation of judges are:
 1. The compliance with the schedule of court hearings,
 2. The skills for conducting court hearings and drawing up records of proceedings.
- Specific criteria for the attestation of prosecutors are:
 1. The skills for planning and adopting a structured approach at taking action in pre-trial and trial proceedings,
 2. The level of implementation of written instructions and personal orders of a higher-standing prosecutor,
 3. The ability to organise the work and to direct investigation bodies and teams involved in pre-trial proceedings.
- Specific criteria for the attestation of investigating magistrates are:
 1. The skills for planning and adopting a structured approach at taking action in pre-trial proceedings,
 2. The level of implementation of written instructions and personal orders of the prosecutor.

Decree № 1 as of 5.11.2009 r. for the indicators and the order for attestation of a judge, prosecutor, investigator, administrative head and deputy of administrative head adopted by the Supreme Judicial Council regulates criteria, indicators, competent bodies, procedure and order for

attestation of a judge, prosecutor, investigator, administrative head and deputy of administrative head in bodies of the Judiciary, as well as documents which should be prepared during the attestation.

5. 1. 2. Formation

114) Nature de la formation des juges. Est-elle obligatoire ?

- ☒ Formation initiale
- ☒ Formation continue générale
- ☒ Formation continue pour des fonctions spécialisées (ex. juge pour les affaires économiques ou administratives)
- ☒ Formation continue pour des fonctions spécifiques de gestion (ex. présidence d'un tribunal)
- ☒ Formation continue pour l'utilisation des outils informatiques au sein des tribunaux

115) Fréquence de la formation des juges

	Annuelle	Régulière	Occasionnelle
Formation initiale	Non	Oui	Non
Formation continue générale	Non	Oui	Non
Formation continue pour des fonctions spécialisées (ex. juge pour les affaires économiques ou administratives)	Non	Non	Oui
Formation continue pour des fonctions spécifiques de gestion (ex. présidence d'un tribunal)	Non	Non	Oui
Formation continue pour l'utilisation des outils informatiques au sein des tribunaux	Non	Non	Oui

116) Nature de la formation des procureurs. Est-elle obligatoire ?

- ☒ Formation initiale
- ☒ Formation continue générale
- ☒ Formation continue spécialisée (ex. procureur spécialisé)
- ☒ Formation continue pour des fonctions spécifiques de gestion (ex. procureur général et/ou gestionnaire)
- ☒ Formation continue pour l'utilisation des outils informatiques au sein des tribunaux

117) Fréquence de la formation des procureurs

	Annuelle	Régulière	Occasionnelle
Formation initiale	Non	Oui	Non
Formation continue générale	Non	Oui	Non
Formation continue spécialisée (ex.	Non	Non	Oui

procureur spécialisé)			
Formation continue pour des fonctions spécifiques de gestion (ex. procureur général et/ou gestionnaire)	Non	Non	Oui
Formation continue pour l'utilisation des outils informatiques au sein des tribunaux	Non	Non	Oui

Vous pouvez indiquer ci-dessous :

- **tout commentaire utile pour l'interprétation des données indiquées dans ce chapitre**
- **des commentaires sur l'attention portée dans les curricula à la Convention européenne des Droits de l'Homme et à la jurisprudence de la Cour**
- **les caractéristiques de votre système de formation des juges et des procureurs et les réformes majeures mises en œuvre au cours des deux dernières années**

The proper application of international standards in the area of protection of human rights heavily depends on effective training of magistrates in human rights. In 2007 the NIJ elaborated a sustainable training program on the European Convention of Human Rights and its protocols for judges, prosecutors and investigators. The program includes a series of qualification courses on different texts of the Convention:

- Right to life. Prohibition of torture (Art. 2 and Art. 3 ECHR);
- Right to liberty and security (Art. 5 ECHR);
- Right to a fair trial. (Art.6 ECHR – penal aspects);
- Right to a fair trial. (Art. 6 ECHR – civil aspects);
- Freedom of movement. Procedural safeguards relating to expulsion of aliens (Art. 2 of Protocol N° 4 ECHR & Art. 1 of Protocol N° 7 ECHR);
- Protection of property (Art. 1 of Protocol N° 1 ECHR);
- Right to private and family life (Art. 8 ECHR & Art. 5 of Protocol N° 7 ECHR);
- Freedom of thought, conscience and religion (Art. 9 ECHR);
- Freedom of expression (Art. 10 ECHR);
- Freedom of assembly and association (Art. 11 ECHR);
- Prohibition of discrimination (Art.14 и Protocol N° 12 ECHR).

All seminars on the ECHR include case studies and a role play in order to familiarize participants with the European Court of Human Rights.

The case-law practice on the implementation of the Convention, as well as the training materials that were used in the training courses were summarized in the "Collection of Materials on Protection of Human Rights" which was published on CDs by the NIJ in cooperation with the Bulgarian Lawyers for Human Rights Foundation.

The fundamental rights and freedoms in the European Union as reflected in the jurisprudence of the European Court of Justice and the European Court of Human Rights have been analyzed in the manual on "Judicial Protection of Fundamental Freedoms in Bulgaria", published by the NIJ in the framework of the PHARE Twinning Project "Strengthening of the Bulgarian Judiciary. Training of magistrates and administrative staff", implemented by the NIJ in partnership with the Spanish General Council of the Judiciary – Spanish Judicial School.

The human rights training perspectives are related to the changes foreseen by the Treaty of Lisbon in the search for an adequate answer of a more effective protection of human rights and liberties of the EU citizens. The training on the basic texts of the Convention should also recognize the achievements of the Charter of Fundamental Rights of the EU, as well as the active cooperation between the European Union and the Council of Europe.

5. 2. Exercice de la profession

5. 2. 1. Salaires

118) Salaires des juges et des procureurs: veuillez compléter le tableau. Dans les cas où les données ne sont pas disponibles (NA) ou ne s'appliquent pas (NAP) veuillez l'indiquer dans le tableau en utilisant les bonnes abréviations.

Veuillez ajouter tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessous:

	Salaire annuel brut (€)	Salaire annuel net (€)
Juge professionnel de 1ère instance au début de sa carrière	7227	NA
Juge de la Cour suprême ou de la dernière instance de recours	23266	NA
Procureur au début de sa carrière	7227	NA
Procureur auprès de la Cour suprême ou de la dernière instance de recours	23266	NA

Commentaire :

119) Les juges et les procureurs bénéficient-ils des avantages complémentaires suivants :

	Juges	Procureurs
Imposition réduite	Non	Non
Retraite spécifique	Non	Non
Logement de fonction	Non	Non
Autre avantage financier	Non	Non

120) Si autre avantage financier, veuillez préciser:

121) Un juge peut-il cumuler son travail avec les autres fonctions suivantes :

	Oui rémunéré	Oui non rémunéré	
Enseignement	Oui	Non	Non
Recherche et publication	Oui	Non	Non
Non	Non	Non	Oui
Consultant	Non	Non	Oui
Fonction culturelle	Non	Oui	Non
Autre fonction	Non	Non	Oui

122) Si autre fonction, veuillez préciser :

123) Un procureur peut-il cumuler son travail avec les autres fonctions suivantes :

--	--	--	--

Enseignement	Oui	Non	Non
Recherche et publication	Oui	Non	Non
Non	Non	Non	Oui
Consultant	Non	Non	Oui
Fonction culturelle	Non	Oui	Non
Autre fonction	Non	Non	Oui

124) Si autre fonction, veuillez préciser :

125) Des indemnités sont-elles accordées aux juges en fonction du respect d'objectifs quantitatifs de production de décisions ?

☐ Oui

☒ Non

Si oui, veuillez préciser :

Veuillez indiquer la source pour répondre à la question 118:

Supreme Judicial Council

5. 2. 2. Procédures disciplinaires

126) Quelle autorité peut engager des procédures disciplinaires contre les juges et/ou les procureurs ? Veuillez préciser:

According to the provisions of the Law on the Judiciary (LJ) (article 312, paragraph 1) proposal for imposing disciplinary sanction of judge, prosecutor, investigator, administrative head or deputy administrative head may be made by the respective administrative head, any superior administrative head, the Inspectorate within the Supreme Judicial Council and the Minister of Justice. Proposal for imposing disciplinary sanction of state bailiff and registry judge may be made by the administrative head of the respective district or regional court or by the Chief inspector at the Inspectorate within the Minister of Justice. Disciplinary proceeding shall be started by an order, or a decision made by the sanctioning authority respectively (article 310, paragraph 1 of LJ).

The provision of article 311 of LJ lays down which authority imposes the respective disciplinary sanction. The administrative head imposes the sanctions "reprimand" and "reproach" of a judge, prosecutor or investigator. The Supreme Judicial Council imposes the sanctions reduction in the basic salary by 10 to 20 % for a period of 6 months to two years, lowering in rank or position at the same body of the judiciary for a period of one to three years, disciplinary discharge of judge, prosecutor or investigator, as well as the sanctions of administrative head or deputy administrative head. The Minister of Justice imposes the sanctions of state bailiff and registry judge.

127) Quelle autorité détient le pouvoir disciplinaire à l'encontre des juges et des procureurs ? Veuillez préciser:

According to the provisions of LJ, the authority responsible for the disciplinary proceedings of the judges and the prosecutors is the punishing authority or the disciplinary panel, depending on the position of the prosecuted person. There should be punishing authority in cases where the disciplinary sanction is imposed by the administrative head or the minister of justice. There should be disciplinary panel in cases where the Supreme Judicial Council starts disciplinary

proceeding and nominates by a lot three-member disciplinary panel of its members.

128) Nombre de procédures disciplinaires intentées à l'encontre des juges et des procureurs: veuillez compléter le tableau. Dans les cas où les données ne sont pas disponibles (NA) ou ne s'appliquent pas (NAP) veuillez l'indiquer dans le tableau en utilisant les bonnes abréviations.

Veuillez ajouter tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessus:

	Juges	Procureurs
Nombre total (1+2+3+4)	17	11
1. Faute déontologique	5	6
2. Insuffisance professionnelle	10	5
3. Délit pénal	NA	NA
4. Autre	2	NA

Commentaire :

During the reference period (2008) the Supreme Judicial Council has taken into consideration three demands of the Prosecutor General of the Republic of Bulgaria for dismissal of magistrates until the closure of the penal proceedings conducted against them. 16 (sixteen) of the proposals for imposing disciplinary sanctions are made by the administrative head of the unit of the Judiciary in which the relevant magistrate is working, 15 (fifteen) - by the Inspectorate within the Supreme Judicial Council, 3 (three) - of at least five of the members of the Supreme Judicial Council and 1 (one) disciplinary proceeding has started on a proposal by the Minister of Justice.

129) Nombre de sanctions prononcées à l'encontre des juges et des procureurs: veuillez compléter le tableau. Dans les cas où les données ne sont pas disponibles (NA) ou ne s'appliquent pas (NAP) veuillez l'indiquer dans le tableau en utilisant les bonnes abréviations.

Veuillez ajouter tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessus

	Juges	Procureurs
Nombre total (total 1 à 9)	7	3
1. Réprimande	NA	NA
2. Suspension	NAP	NAP
3. Révocation	NAP	NAP
4. Amende	NAP	NAP
5. Diminution de salaire temporaire	4	2
6. Rétrogradation de poste	NA	NA
7. Mutation dans un autre tribunal géographiquement	NAP	NAP
8. Démission	3	1
9. Autre	NA	NA

Commentaire :

Q 129 -1. Reprimand (Reproach, Observation) – by this indicator there is statistics on the total number of the disciplinary sanctions imposed on magistrates – 30

Vous pouvez indiquer ci-dessous :

- **tout commentaire utile pour l'interprétation des données indiquées dans ce chapitre**
- **les caractéristiques de votre système de procédures disciplinaires pour les juges et les procureurs et les réformes majeures mises en œuvre au cours des deux dernières années**

The differences in the numbers, indicated for instituted disciplinary proceedings and disciplinary sanctions imposed during the reference period (2008) are caused by the fact that from the moment of the initiation until the end of the disciplinary proceeding there are different periods laid down in the LJ. To this end for the whole motion of the cases there is a need of time. In this connection, a disciplinary proceeding may start during one calendar year and may finish during the next one.

According to the LJ the disciplinary proceeding finishes within three months from its start, and the expiration of this period is not a ground for decline of responsibility.

6. Avocats

6. 1. Statut de la profession

6. 1. 1. Profession

130) Nombre d'avocats exerçant dans votre pays. Si les données ne sont pas disponibles, veuillez l'indiquer (NA).

11 600

131) Ce nombre inclut-il la catégorie « conseiller juridique » (« solicitor/in-house counsellor ») qui ne peut pas représenter en justice ? Si non, veuillez aller à la question 133

- ☐ Oui
- ☐ Non
- ☒ Non applicable

132) Nombre de conseillers juridiques. Si les données ne sont pas disponibles, veuillez l'indiquer (NA)

NA

133) Les avocats ont-ils le monopole de la représentation en justice? (plusieurs options sont possibles)

- ☐ Affaires civiles*
- ☐ Affaires pénales* - Défendeur
- ☐ Affaires pénales* - Victime
- ☐ Affaires administratives*

*Le cas échéant, veuillez préciser si cela concerne tous les niveaux d'instance. En cas de non monopole, veuillez préciser les organismes ou personnes pouvant représenter les clients devant un tribunal (par exemple une ONG, membre de la famille, syndicat, etc....) et pour quelles affaires.

Parents, children, spouse - in any litigation;

Syndicates - in cases on labor matters;

Legal advisers (appointed by labour contracts or under business relationships) - an opportunity for representation of all legal entities having such employees.

134) La profession d'avocat est-elle organisée à travers :

- ☒ un barreau national ?
- ☒ un barreau régional ?
- ☐ un barreau local ?

Veuillez préciser :

Bar associations join attorneys on the territory of one district court. These are 27 in number (on the territory of Sofia City Court and Sofia District Court there is one Bar Association). The Supreme Bar Council is the national authority of the whole Bar.

Veillez indiquer les sources des réponses aux questions 130 et 132:

Supreme Bar Council - Law on the Judiciary, Civil Procedure Code, Criminal Procedure Code, Administrative Procedure Code, State Gazette – for number of lawyers.

6. 1. 2. Formation**135) Existe-t-il une formation initiale ou un examen spécifique pour accéder à la profession d'avocat ?**☒ Oui☐ Non**136) Existe-t-il un système de formation continue générale obligatoire pour les avocats ?**☒ Oui☐ Non**137) La spécialisation dans certains domaines est-elle liée à certaines formations/à un certain niveau de diplôme/à certaines autorisations ?**☐ Oui☒ Non

Si oui, veuillez préciser :

6. 1. 3. Honoraires**138) Pour le justiciable, existe-t-il une transparence sur les honoraires prévisibles des avocats ?**☒ Oui☐ Non

Veillez apporter toute précision permettant d'interpréter la réponse ci-dessus

The minimum amount of remunerations is determined by Ordinance N° 1 of 9 July 2004 on the minimum amount of attorneys' fees, issued by the Supreme Bar Council.

139) Les honoraires des avocats sont-ils☐ réglementés par la loi ?☐ réglementés par le Barreau ?☒ librement négociés ?

Veillez ajouter tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessus:

Within freely negotiation, there cannot be remuneration lower than the regulatory minimum, as set out in the Ordinance of the Supreme Bar Council.

6. 2. Evaluation

6. 2. 1. Plaintes et sanctions

140) Des normes de qualité ont-elles été formulées pour les avocats ?

- ☒ Oui
☐ Non

141) Si oui, qui est responsable de la formulation de ces normes de qualité:

- ☒ le Barreau ?
☐ le législateur ?
☐ autre ?

Veuillez préciser (y compris une description des critères de qualité utilisés):
 Law on Bar and Code of Ethics of Bar

142) Existe-t-il une possibilité de déposer une plainte concernant

- ☒ la prestation de l'avocat ?
☒ le montant des honoraires ?

Veuillez préciser :
 Both options are covered in the Law on Bar.

143) Quelle est l'autorité compétente pour traiter des procédures disciplinaires

- ☐ le juge ?
☐ le ministère de la justice ?
☒ une instance professionnelle ou autre ?

Veuillez préciser :

In each Bar Association, there is a disciplinary court. The competent disciplinary court is the disciplinary court of the Bar Association in which the lawyer is a member. The Supreme Disciplinary Court considers, as second instance, appeals against decisions of the disciplinary courts at the Bar Associations.

The Supreme Disciplinary Court, as a first instance court, has jurisdiction in disciplinary cases brought against members of the Bar Councils, of the supervisory councils and disciplinary courts of the Bar Associations, of the Supreme Bar Council, of the Supreme Supervisory Board and the Supreme Disciplinary Court.

144) Procédures disciplinaires initiées à l'encontre des avocats: veuillez compléter le tableau. Dans les cas où les données ne sont pas disponibles (NA) ou ne s'appliquent pas (NAP) veuillez l'indiquer dans le tableau en utilisant les bonnes abréviations.

Veuillez ajouter tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessus:

	Faute déontologique	Insuffisance professionnelle	Délit pénal	Autre
Nombre annuel	35	0	2	33

Commentaire :

The data refer to 2009 by 30.10.09 and include only cases before the Supreme Disciplinary Court.

145) Sanctions prononcées à l'encontre des avocats: veuillez compléter le tableau.

Dans les cas où les données ne sont pas disponibles (NA) ou ne s'appliquent pas (NAP) veuillez l'indiquer dans le tableau en utilisant les bonnes abréviations.

Veuillez ajouter tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessus:

	Réprimande	Suspension	Révocation	Amende	Autre
Nombre annuel	2	20	1	19	0

Commentaire :

In the other cases acquittal decisions have been adopted. The data refer to 2009 by 30.10.09 and include only cases before the Supreme Disciplinary Court.

Vous pouvez indiquer ci-dessous :

- **tout commentaire utile pour l'interprétation des données indiquées dans ce chapitre**
- **les caractéristiques de votre système d'organisation du Barreau et les réformes majeures mises en œuvre au cours des deux dernières années**

The main reforms implemented over the past two years, have been linked primarily to the improvement of the legal framework of the attorney profession in Bulgaria in accordance with EU directives. Apart from this, the Bar as a whole increased disciplinary activity, raised the requirements when conducting examinations for the acquisition of attorney rights, and also performed significant activity for continuing education of lawyers through seminars, lectures, specialized training, construction and operation of the Center for training lawyers, publication of books, etc. The experience on these issues of Bar Associations in Europe is being actively examined and fruitful international cooperation is being developed.

7. Mesures alternatives au règlement des litiges

7. 1. Médiation et autres formes de règlement des litiges

7. 1. 1. Médiation

146) Existe-t-il des procédures de médiation dans le système judiciaire ? Si non, veuillez aller à la question 151

- ☒ Oui
☐ Non

147) Le cas échéant, veuillez préciser, par type d'affaires, l'organisation de la médiation

	Possibilité de médiation privée proposée par le juge ou médiation annexée au tribunal	Médiateur privé	Instance publique (autre que le tribunal)	Juge	Procureur
Affaires civiles et commerciales	Oui	Oui	Non	Non	Non
Affaires familiales (ex. divorce)	Oui	Oui	Non	Non	Non
Affaires administratives	Oui	Oui	Non	Non	Non
Licenciements	Oui	Oui	Oui	Non	Non
Affaires pénales	Non	Non	Non	Non	Non

148) Est-il possible de bénéficier de l'aide judiciaire lors des procédures de médiation ?

- ☐ Oui
☒ Non

Si oui, veuillez préciser :

149) Nombre de médiateurs accrédités. Si les données ne sont pas disponibles, veuillez l'indiquer (NA)

720

150) Veuillez indiquer le nombre total de procédures de médiation par catégories d'affaires. Dans les cas où les données ne sont pas disponibles (NA) ou ne s'appliquent pas (NAP) veuillez l'indiquer dans le tableau en utilisant les bonnes abréviations.

les affaires civiles ?	☒ Oui	45
les affaires familiales ?	☒ Oui	77
les affaires administratives ?	☒ Oui	15
les affaires de licenciements ?	☒ Oui	34
les affaires pénales ?	☒ Oui	2

Veuillez indiquer la source pour la réponse à la question 150 :

7. 1. 2. Autres formes de règlement des litiges

151) Pouvez-vous donner des informations sur les autres mesures alternatives au règlement des litiges (par ex. arbitrage, conciliation) ? Veuillez préciser:

Mediation

Bulgaria has its own legislation in the field of mediation. The Law on mediation was adopted on 2 December 2004 (prom. SG No. 110/17.12.2004). In compliance with the Law on mediation, the Minister of Justice issued an Ordinance № 2 dated 15.03.2007 on the Conditions and Order for the Approval of the Organizations for Mediators Training; Requirements for Mediators Training; Order for Registration and Deletion of Mediators from the Uniform Register of Mediators and Procedural and Ethical Rules of Mediator Conduct (prom. SG No. 26/27.03.2007, entry into force on 27.04.2007).

The Bulgarian Law on mediation envisaged that a subject of mediation may be civil, commercial, labour, family and administrative disputes related to consumer rights, and other disputes between natural and/or legal persons.

The new Civil Procedure Code (prom. SG No. 59/20.07.2007, enter into force on 01.03.2008) includes as well provisions concerning mediation. The court may direct the parties to mediation or another procedure for voluntary resolution of the dispute according to the general procedure for the examination of cases. The same opportunity is also explicitly envisaged for the proceedings on matrimonial cases and for the proceedings on commercial disputes.

Arbitration

Civil Procedure Code (new) - The parties to a property dispute may agree that the said dispute be settled by an arbitration court, unless the said dispute has as its subject matter any rights in rem or possession of a corporeal immovable, maintenance obligations or rights under an employment relationship. The arbitration may have a seat abroad if one of the party has his, her or its habitual residence, registered office according to the basic instrument thereof or place of the actual management thereof abroad (Article 19).

Law on International Commercial Arbitration – The Law on International Commercial Arbitration apply to international commercial arbitration, based on an arbitration agreement when the place of arbitration is on the territory of the Republic of Bulgaria. The International commercial arbitration allows civil property disputes resulting from foreign economic relations as well as disputes for filling in the gaps in a contract or its adaptation to changed circumstances, if the domicile or the seat of at least one of the parties is not in the Republic of Bulgaria.

Conciliation

Criminal Procedure Code – According to Article 24, par.4, p. 3 criminal proceedings shall not be instituted for a criminal offence actionable at the complaint of the victim and, where criminal proceedings were instituted, they shall also terminate when the victim and the perpetrator have reconciled, lest the perpetrator has failed to abide by the terms of said conciliation in the absence of valid reasons.

Law on Collective Labor Disputes - The National Institute for Conciliation and Arbitration is established with the Amendment of the Law on Settlement of Collective Labor Disputes Act. According to Art. 4a. (1) The National Institute for Conciliation and Arbitration shall render assistance for the voluntary settlement of collective labor disputes between employees and employers. It shall be a legal entity with the Minister of Labor and Social Policy, based in Sofia and having the rank of an executive agency.

The National Institute for Conciliation and Arbitration is developed as a unified, tripartite system. The Supervisory Board includes representatives of the state, the nationally represented employers' organizations and trade unions.

Law on Consumer Protection - Conciliation Committees - Article 182 - 185 The Minister of

Economy and Energy establishes conciliation committees which assist in the resolution of disputes between consumers and traders, including such in connection with guarantee liability, the right to complain of goods or services and unfair terms in contracts, commercial practices and contracts concluded with consumers. A conciliation committee includes one representative each of the Commission on Consumer Protection, designated by the Chairperson of the said Commission, a representative of a traders association and a representative of a consumer association. The conciliation committee assists the voluntary settlement of disputes through reaching an accommodation between the parties to the dispute. If a party to a dispute fails to meet the obligations thereof under the accommodation, the other party may go to court for consideration of the dispute subject to the accommodation. The Minister of Economy and Energy issues Rules of Operation of the conciliation committees.

Vous pouvez indiquer ci-dessous :

- **tout commentaire utile pour l'interprétation des données indiquées dans ce chapitre**
- **les caractéristiques de votre système de mesures alternatives au règlement des litiges et les réformes majeures mises en œuvre au cours des deux dernières années**

8. Exécution des décisions de justice

8. 1. Exécution des décisions civiles

8. 1. 1. Fonctionnement

152) Existe-t-il dans votre système judiciaire des agents d'exécution? Si non, veuillez aller à la question 154

- ☒ Oui
☐ Non

153) Nombre d'agents d'exécution . Si la donnée n'est pas disponible, veuillez l'indiquer (NA).

385

154) Les agents d'exécution sont-ils (plusieurs choix possibles):

- ☐ des juges ?
☒ des huissiers de justice exerçant en profession libérale réglementée par les autorités publiques ?
☒ des huissiers de justice attachés à une institution publique ?
☐ d'autres agents d'exécutions ?

Veuillez préciser leur statut et leurs compétences (pouvoirs):

For state enforcement agents, matters are dealt with in Chapter Twelve of the Judicial Power Act. Pursuant to Art. 264, there are state enforcement agents at the regional courts. They carry out enforcement on private possessions. The state may also assign to them the collection of public takings in cases determined by law. The number of state enforcement agents is determined by the Minister of Justice. In regional courts, where there is no public enforcement agent, the functions of the state enforcement agent are carried out by a regional judge, designated by the chairman of the court and of which the the Minister of Justice is duly notified. Art. 265 states that state enforcement agents are appointed by the Minister of Justice after a competition. The Minister of Justice may also schedule a competition on the proposal of the chairman of the regional court.

For private enforcement agents, matters are dealt with in the Law on Private Enforcement Agents. Pursuant to Art. 2, a private enforcement agent is a person to whom the state entrusts the enforcement of private possessions. The State may also entrust the collection of public receivables to the private enforcement agent. Authorities competent to establish public claims may entrust their collection to one or more private enforcement agents. The area of operation of a private enforcement agent covers the area of the respective regional court.

In the Code of Civil Procedure, in Part Five, detailed description is given of enforcement proceedings and the powers of enforcement agents.

155) Existe-t-il une formation initiale ou un examen spécifique pour accéder à la profession d'agent d'exécution?

- ☒ Oui
☐ Non
☐ Non applicable

156) La profession d'agent d'exécution est-elle organisée par :

- ☒ une instance nationale ?
- ☐ une instance régionale ?
- ☐ une instance locale ?
- ☐ non applicable

157) Pour le justiciable, existe-t-il une transparence sur le coût prévisible des frais d'exécution?

- ☒ Oui
- ☐ Non
- ☐ Non applicable

158) Les frais d'exécution sont-ils :

- ☒ réglementés par la loi ?
- ☐ librement négociés ?
- ☐ non applicable

Veuillez indiquer la source de la réponse à la question 153:

Inspectorate of the Minister of Justice under the Law on the Judiciary and Chamber of Private Enforcement Agents.

8. 1. 2. Supervision**159) Existe-t-il un système de supervision et de contrôle de l'activité des agents d'exécution ?**

- ☒ Oui
- ☐ Non
- ☐ Non applicable

160) Quelle est l'autorité chargée de superviser et de contrôler les agents d'exécution :

- ☒ une instance professionnelle ?
- ☒ le juge ?
- ☒ le ministère de la justice ?
- ☐ le procureur ?
- ☐ autre ?

Veuillez préciser :

State enforcement agents - Legal regulation of the supervision powers of the Minister of Justice in respect of the state enforcement agents is given in the Law on the Judiciary. The Law on the Judiciary envisages that the chairperson of a regional court manages and controls the work of state enforcement agents and the chairperson of the district court may carry out in person or assign a judge of the district court the carrying out of inspection into the organisation of the business of state enforcement agents as well.

Inspectorate to the Minister of Justice under the Law on the Judiciary inspects the institution, progress and disposal of enforcement cases of the state enforcement agents and of the private enforcement agents and summarise and analyse the practice in these cases.

Private enforcement agents - Main supervision powers of the Chamber Board of the private enforcement agents in respect of the private enforcement agents are regulated by the Law on Private Enforcement Agents while the supervision competence of the Minister of Justice and the forms of supervision over the activity of the private enforcement agents is provided by Law on Private Enforcement Agents and the Law on the Judiciary.

The Board of the Chamber of Private Enforcement Agents ensures the performance of duties by private enforcement agents, take decisions to open disciplinary proceedings and participate in them through its representatives.

The Minister of Justice supervises the activity of any private enforcement agent via:
1. Inspectors of the Inspectorate with the Minister of Justice under the Judiciary System Act;
2. Financial inspectors from the Ministry of Justice.

A private enforcement agent shall be held responsible for disciplinary offences for culpable non-performance of his/her obligations under the Law on Private Enforcement Agents and the Chamber's charter. Through its panels, the Disciplinary board to the Chamber of Private Enforcement Agents hears and rules on disciplinary cases initiated against private enforcement agents following the procedure specified in this Act.

Remedies against enforcement are stipulated in the Civil Procedure Code.

161) Des normes de qualité sont-elles formulées pour les agents d'exécution ?

- ☒ Oui
☐ Non
☐ Non applicable

Si oui, quelle est l'autorité chargée de formuler ces normes de qualité et quels sont les critères de qualités utilisés?

Code of Ethics of Private Enforcement Agents, adopted by the General Assembly of the Chamber of Private Enforcement Agents.

162) Disposez-vous d'un mécanisme spécifique pour l'exécution des décisions de justice rendues contre des autorités publiques, y compris pour assurer le suivi de cette exécution?

- ☒ Oui
☐ Non

Si oui, veuillez préciser :

According to the Civil Procedure Code enforcement of pecuniary receivables against government institutions is inadmissible. The pecuniary receivables against government institutions shall be paid out of the budgetary spending authority of the said institutions provided for this purpose. To this end, the writ of execution shall be presented to the financial authority of the relevant institution. If spending authority is not available, the superior institution shall undertake the measures necessary for a provision for such authority in the next succeeding budget at the latest. Enforcement against any resources on the bank accounts of the municipalities and the other establishments subsidized by the budget, which have accrued as a subsidy from the central government budget, shall be inadmissible. Enforcement of pecuniary receivables against any other property which is privately owned by the last execution creditors follows the general rules.

163) Disposez-vous d'un système de contrôle de l'exécution ?

- ☒ Oui
☐ Non

Si oui, veuillez préciser :

Performed by the Inspectorate of the Minister of Justice on the Law on the Judiciary for state and private enforcement agents, and by the Council of the Chamber of Private Enforcement Agents.

Pursuant to Art. 77 of ZCHSI, private enforcement agents provide the Ministry of Justice with 6-month and annual reports on their activities. Reporting requirements are determined with an ordinance of the Minister of Justice. Half-yearly reports are to be submitted in MJ within one month after the end of the 6-month period, and annual reports - within two months after the end of the year.

Art. 77a of ZCHSI stipulates that the Ministry of Justice builds, maintains and develops the information system of judicial enforcement. MJ collect fees for use of this system in an amount determined by a tariff, approved by the Council of Ministers. Access to the system through official channels of public authorities, organs of local government and local administration and persons entrusted with the exercise of public functions, is free.

8. 1. 3. Plaintes et sanctions

164) Quelles sont les principales plaintes des usagers concernant les procédures d'exécution ?

Veuillez n'en indiquer que 3 au maximum

- ☐ absence de toute exécution ?
☐ non exécution des décisions judiciaires rendues contre des autorités publiques ?
☐ manque d'information ?
☒ durée excessive ?
☒ pratiques illégales ?
☐ supervision insuffisante ?
☒ coût excessif ?
☐ autre ?

Veuillez préciser:

- excessive duration of proceedings;
- undue summoning of the parties;
- aiming the enforcement at inaccessible property;
- carrying out of actions by private enforcement agents which are not assigned by the creditor;
- incorrectly calculated costs of enforcement.

165) Votre pays a-t-il préparé ou adopté des mesures concrètes pour changer la situation concernant l'exécution des décisions de justice – en particulier les décisions rendues contre les autorités publiques?

- ☐ Oui
- ☒ Non

Si oui, veuillez préciser :

166) Existe-t-il un système mesurant la durée des procédures d'exécution :

- ☒ pour les affaires civiles ?
- ☒ pour les affaires administratives ?

167) Pour un jugement concernant un recouvrement de créances, pouvez-vous estimer le délai de notification aux parties habitant dans la ville du siège de la juridiction :

- ☐ entre 1 et 5 jours
- ☐ entre 6 et 10 jours
- ☒ entre 11 et 30 jours
- ☐ plus

Veuillez préciser

168) Nombre de procédures disciplinaires initiées à l'encontre des agents d'exécution. Dans les cas où les données ne sont pas disponibles (NA) ou ne s'appliquent pas (NAP) veuillez l'indiquer dans le tableau en utilisant les bonnes abréviations.

Nombre total de procédures disciplinaires initiées	☐ nombre :	16
pour faute déontologique	☐ nombre :	
pour insuffisance professionnelle	☐ oui, nombre :	
pour délit pénal	☐ nombre :	
Autre	☐ nombre :	16

169) Nombre de sanctions prononcées à l'encontre des agents d'exécution. Dans les cas où les données ne sont pas disponibles (NA) ou ne s'appliquent pas (NAP) veuillez l'indiquer dans le tableau en utilisant les bonnes abréviations.

Nombre total de sanctions	☐ nombre :	9
Réprimande	☐ nombre :	2

Suspension	☐ nombre :	2
Révocation	☐ nombre :	
Amende	☐ nombre :	5
Autre	☐ nombre :	

Vous pouvez indiquer ci-dessous :

- tout commentaire utile pour l'interprétation des données indiquées dans ce chapitre
- les caractéristiques de votre système d'exécution des décisions civiles et les réformes majeures mises en œuvre au cours des deux dernières années

Q 153 – State enforcement agents – 222 ; Private enforcement agents – 163

Q 168 - Number of disciplinary proceedings includes these initiated against state and private enforcement agents. From the initiated 16 disciplinary proceedings:

- 1 proceeding has been terminated due to expiry of the preclusion period for imposition of penalty and 6 proceedings have been closed without imposition of disciplinary penalty.

Q 169 - Suspension according to the the Law on Private Enforcement Agents means suspension of license to practice for a period from three months to 5 years.

State enforcement agents – 222 ; Private enforcement agents – 163

Veillez indiquer les sources pour les réponses aux questions 167, 168 et 169 :

Inspectorate to the Minister of Justice under the Law on the Judiciary.

8. 2. Exécution des décisions pénales

8. 2. 1. Fonctionnement

170) Existe-t-il un juge chargé spécifiquement de l'exécution ?

- ☐ Oui
☒ Non

Si oui, veuillez préciser ses fonctions et compétences (ex. fonctions d'initiative ou de contrôle).
 Si non, veuillez préciser quelle autorité est compétente pour l'exécution des jugements (par ex: procureur) :

The judge forwards a copy of the verdict to the prosecutor for execution according to article 416 of the Penal Procedure Code. The prosecutor exercises supervision while observing the law in execution of the punishments according to LJ. The direct management and control over the detention facilities are exercised by the Execution of Punishments Directorate General, which is an administrative unit within the Ministry of Justice.

171) En matière d'amendes prononcées par une juridiction pénale, existe-t-il des études permettant d'évaluer le taux de recouvrement effectif ?

- ☐ Oui
☒ Non

Si oui, veuillez préciser :

Vous pouvez indiquer ci-dessous :

- tout commentaire utile pour l'interprétation des données indiquées dans ce chapitre

- **les caractéristiques de votre système d'exécution des décisions pénales et les réformes majeures mises en œuvre au cours des deux dernières années**

9. Notaires

9. 1. Statut

9. 1. 1. Fonctionnement

172) Existe-t-il des notaires dans votre pays ? Si non allez à la question 177

- ☒ Oui
☐ Non

173) Les notaires ont-ils un statut (dans les cas où les données ne sont pas disponibles (NA) ou ne s'appliquent pas (NAP) veuillez l'indiquer dans le tableau en utilisant les bonnes abréviations):

privé (sans contrôle par une autorité publique)?	nombre	
de profession libérale réglementée par les pouvoirs publics?	nombre	
public?	nombre	
autre ?	nombre	605

Commentaire :

In conformity with the effective Bulgarian legislation, Notaries implement activities which were explicitly assigned to them through legal delegation on the part of the state. Pursuant to Art. 2, Para. 1 of the Law on Notaries and Notarial Practice "Notary" means a person entrusted by the State with the performance of the notarial acts as provided for in the laws.

174) Le notaire exerce-t-il une fonction :

- ☒ dans le cadre de la procédure civile ?
☒ dans le domaine du conseil juridique ?
☒ pour authentifier les actes/certificats ?
☒ autre ?

Veuillez préciser :

Matters, relating to the powers of notaries are regulated by the Law on Notaries and Notary Practice. The notary is independent and in the carrying out of his functions, is subjected only to the law. Pursuant to Art. 22 of the Law on Notaries and Notarial Practice „Where so directed by the parties, a notary may, in connection with the notarial proceedings, prepare and verify drafts of documents, offer oral or written advice, mediate to clarify the will of the parties, consult records, obtain documents, papers and other such, as well as act as an executor of wills or administrator of estates.”

Veuillez indiquer la source pour répondre à la question 173

Notary Chamber of the Republic of Bulgaria

9. 1. 2. Supervision

175) Existe-t-il un système de supervision et de contrôle de l'activité des notaires ?

- ☒ Oui
- ☐ Non

176) Quelle est l'autorité chargée de superviser et de contrôler notaires:

- ☒ une instance professionnelle ?
- ☒ le juge ?
- ☒ le ministère de la justice ?
- ☐ le procureur ?
- ☐ autre ?
- ☐ non applicable

Veillez préciser :

The Minister of Justice exercises control over the activities of the Notaries. The control is stated in the following directions: finding vacancies for notaries on the grounds of a competition fixed by the Minister of Justice; the issuance of an order for entry of a notary and an assistant notary into the Notary Chamber Register; the issuance of an order for the movement of a notary to another region of practice. The Minister is empowered to make a proposal to the Board of Notaries for the initiation of disciplinary proceedings. He/She exercises also specific, specialized control for conformity with the law over the activities of the notaries jointly with representatives of the notarial profession, elected in accordance with a procedure stipulated in the law and called Notary Inspectors. Their functions are to render expert assistance to the Minister in the implementation of his/her control powers. The notary inspectors are elected by the general meeting of the relevant notary association for a term of three years. The Minister of Justice is also assisted by Inspectorate under the Law on the Judiciary during the implementation of his control powers over the activities of notaries.

Different types of control are: a) planned control – at an official initiative of the Minister of Justice; b) incident control – on the occasion of a signal or a complaint of a stakeholder; c) at the proposal of Board of Notaries. The proceedings for the exercise of the control commence by an order of the Minister of Justice, by which he/she assigns to inspector from the Inspectorate and to Notary Inspector the task of the conduct of joint verifications over the activities of a certain notary (notaries).

The bodies of the Notary Chamber perform also control powers as a professional entity delegated to them by the state. The Board of Notaries is a management body of the Notary Chamber which monitors compliance with the obligations of the notaries and the assistant notaries and takes part through its representatives in disciplinary proceedings against such notaries and assistants in the prescribed cases.

Vous pouvez indiquer ci-dessous :

- tout commentaire utile pour l'interprétation des données indiquées dans ce chapitre
- les caractéristiques de votre système notarial et les réformes majeures mises en œuvre au cours des deux dernières années

Statute and Competence of Bulgarian Notaries

The Bulgarian notary legislation based on the doctrine and the jurisprudence proceeds from the concept that the notary certificates are manifestation of state authentication power. Their subject-matter explicitly enumerated by the civil legal instruments and circumstances, and the exercise of which is precisely defined by the law notary authorities. The statute and the competence of the notary are regulated in the Law on Notaries and Notarial Practice and the Civil Procedure Code. The notary is a person, whom the state assigns the carrying out of notary actions stipulated in the laws. He/She is an official who performs the function delegated to him by the state to authenticate in writing the private legal statements made in front of him/her. The

competence of the notary is stated in the power to authenticate officially the circumstances non-exhaustively stipulated in Art. 569 of the Civil Procedure Code. The notary authentication is characterized by a specific subject-matter: solely private legal statements – such as declarations of will, unilateral as testaments, authorization, bilateral and multilateral. The fulfillment of these obligations is carried out under conditions regulated by imperative legal norms. These rules may not be derogated at the request of the parties, which request notary authentication. This is a guarantee for the legal security created by the notary authentication.

Along with his/her main function, the notary under the virtue of Art. 22 of the Law on Notaries and Notarial Practice may, in connection with the notarial proceedings, prepare and verify drafts of documents, offer oral or written advice, mediate to clarify the will of the parties, consult records, obtain documents, papers and other such, as well as act as an executor of wills or administrator of estates if assigned by the parties. These actions represent his/her additional or optional function. Unlike the main function, this function is of contractual nature. The actions in the optional function are not manifestation of notary competence but these actions are always related to the main function.

The Bulgarian notary is a natural person who should have law degree. The Bulgarian notary belongs to the system of countries which adopted the Latin system of Notary's Office.

The Notary is independent and obeys solely the law during the performance of his/her functions. He/She is entitled to free access to the judicial and administrative services and may make enquiries about cases and correspondences as well as request copies, transcripts and documents and receive information and certificates with priority.

The Notary keeps independent official archives which are inviolable and no one is entitled to access to it without the consent of the Notary except in the events stipulated by the law. The Notary is obligated to consider all the requests for cooperation sent to him/her unless he/she is interested in carrying out the requested action or is in special relationships with the party which generate well-grounded doubts in his impartiality. During the performance of his/her official functions the Notary is impartial. He/she is obligated to preserve the rights and the interests of the parties, to instruct them, to clarify their will and the factual situation, to get them acquainted clearly and unambiguously with the legal consequences and not to allow any omissions or slowness in the work which would result in the infringement of their rights.

The Notary is obligated to have insurance for the time of his professional activity for the damages which may occur in consequence of faulty non-fulfillment of his obligations, as well as of the obligations of the assistant notary and the employees in the notary office. The Notary is obligated to keep professional secrecy.

The region of practice of the Notary coincides with the region of the relevant Regional Court.

The Notary performs the notary authentication function at his/her expense and a notary fee is paid for the service rendered by him/her. The notary fees do not be freely negotiated but they are established in Tariff approved by the Council of Ministers.

The Notary Chamber is incorporated by the Law on Notaries and Notarial Practice. The Notary Chamber is professional organization of all the notaries in the Republic of Bulgaria. All the notaries are members in the Notary Chamber by right. The bodies of the Notary Chamber are the General Meeting, the Board of Notaries, the Supervisory Board and the Disciplinary Commission. The Notary Chamber is represented by the Chairman of the Board of Notaries, and in his/her absence – by his deputies in conformity with their seniority. The Notary Chamber exercises the powers delegated to it by the state for the organization, control and disciplinary power in relation to its members. A register is kept in the Notary Chamber. The notaries, the assistant notaries and the circumstances related to them anticipated in the law are entered into the Register. The Register of the Notary Chamber is public – anyone is entitled to look through it and receive an extract from it.

Regional notary associations are created for rendering assistance to the activity of the Notary Chamber and of the Notaries within the judicial region of each Appellate Court. The Notary Associations through their bodies organize and render assistance to the professional activity of

the notaries within the relevant region, they are in charge of coordination between the Notary Chamber and the regions for the enhancement of the qualification of the Notaries, unification of the notary practice, observation of the requirements of the Code of Ethics and fulfillment of the resolutions of the national bodies of the Chamber. The Notary Associations bodies are General Meeting of the Association and Board of the Association. The Notaries whose regions of practice are within the judicial region of the relevant Appellate Court are members in relevant association.

Main newly adopted acts and amendments in the effective legal norms – from November 2007 to October 2009 covering those provisions which refer to and are in direct connection with the notarial activities and practice.

- The Civil Procedure Code published SG No. 59 of 20.07.2007, effective from 01.03.2008.

The new Civil Procedure Code concern also notary proceedings. Their scope is wider and includes new proceedings as the issuance of a certificate for the presence or absence of encumbrances. The most substantial amendments refer to the notary deed and the authentication proceedings. Pursuant to Art. 580, item 6 of the Civil Procedure Code a new requirement was introduced about the contents of the notary deed, and about its validity, where further to the signature of the participating persons the full and autographic writing out of their names is required as well. When a participant does not understand Bulgarian language, the Notary is obliged to appoint an interpreter. There are new requirements for the authentication of the signature on a private document which is used for establishment, change or suspension of rights over an estate. A person should write out their full name and affix their signature before the notary, and if the signature has already been affixed, to write out their full name and confirm the signature.

- Amendments in the Law on Notaries and Notarial Practice – published SG No. 50 of 30.05.2008

This revision provides for a possibility when there is no notary or a regional court in the area, the mayor, the assistant mayor, the secretary of the municipality as well as the deputy mayor authenticate the signatures on private documents which are unilateral instruments and are not subject to registration, the signature and the contents on power of attorney pursuant to Art. 37 of the Law on Obligations and Contracts, as well as the authenticity of extracts and excerpts from documents and papers.

- The new Family Code, published SG No. 47 of 23 June 2009, enter into force on 01.10.2009, was promulgated in the State Gazette – issue. The Family Code (FC) effective until 01.10.2009, effective from July 1985, was repealed.

The new regime of the separate legal property will be established by a common declaration with notary authentication of the signatures of those contracting the marriage deposited before the civil status official at the conclusion of the marriage. The declaration is entered into the marriage contraction certificate also when the choice of the regime is made during the marriage.

The matrimonial contract is concluded by the parties in person and given in writing with notarized content and signatures (Art. 39, Para. 1 of the Family Code). The notary is obligated to get convinced in the conformity with the law of the contents of the contract, i.e. there is preliminary control available by which any subsequent disputes with regard to the validity of the contract are avoided. The notarial authentication of the signatures and the contents may be made by any notary. If, however, property rights over real estates are assigned or established by the contract, it should be certified by the notary in whose region of practice the estate is located. These contracts are subject to entry into the Property Register.

- With the amendments in the Law on the Commercial Register published SG No.44 of 12.06.2009 notaries are able to issue verifications and certificates which contain extracts from the Commercial Register or copies of the electronic image of the documents on the grounds of which entries, erasures or announcements were made. Up to now this was made solely by the state authority – the Registry Agency. Notaries are also able to issue certificates for the fact that a certain circumstance has not been entered with regard to a certain trader or a branch of a foreign trader. It is envisaged that a notary certifies the date and the time of the preparation of

the documents and their compliance with the records in the Commercial Register.

- Amendment of Ordinance No 32 on the official archives of notaries and notary offices, published SG No. 20 of 17.03.2009. Information system is created within the Notary Chamber. It contains a part of the official archives of the notaries defined by this Ordinance. Verifications in an electronic manner from the information system are made through the Notary Chamber or a notary. Official verifications from the information system are made through access provided by the Notary Chamber. Right of access for official verifications from the information system is granted to state authorities, which have legal interest in this respect. The notary enters and sends promptly to the Notary Chamber an extract in an electronic form, as follows:

- The powers of attorney for disposal, for acquisition and for establishment of property rights over real estates;

- Notarially authenticated certificates, by which powers of attorney are withdrawn.

An obligation for sending data for deposited holographic will, deeds for revocation of wills or announced holographic wills made by the notary has also been introduced. The Notary Register provides the possibility for verification on the territory of the country with regard to prevention of frauds with real estates and misuse of representative power.

- There is an amendment concerning the amount of the notary fees - Tariff for Fees Collected by Notaries within the Law on Notaries and Notarial Practice and the Tariff for Fees collected by the Registry Agency enter into force from 01.07.2009. The objective was that the notary fees should be updated in compliance with the economic conditions in the country. The amount of the fees so far was established in 1998 and has not been changed until now.

- Amendments and supplements in the Law on Notaries and Notarial Practice – published SG No. 82 of 16.10.2009 effective from 01.01.2010. In conformity with the amendments in the law, the notary is entitled to access to the National Database "Population", kept by the Ministry of Regional Development and Public Works as well as to the National Automated Information Fund for Bulgarian personal documents – „National Register for Bulgarian Identity Documents”.

10. Interprètes judiciaires

10. 1. fonction

10. 1. 1. Statut

177) Le titre d'interprète judiciaire est-il protégé?

- ☐ Oui
☒ Non

178) La fonction d'interprète judiciaire est-elle régulée?

- ☐ Oui
☒ Non

179) Nombre d'interprètes judiciaires. Dans les cas où les données ne sont pas disponibles (NA) ou ne s'appliquent pas (NAP) veuillez l'indiquer dans le tableau en utilisant les bonnes abréviations

180) Existe-t-il des critères relatifs à la qualité de l'interprétation dans les tribunaux?

- ☐ Oui
☒ Non

Si oui, veuillez préciser :

181) Les tribunaux sont-ils responsables de la sélection des interprètes judiciaires?

- ☒ Oui
☐ Non

Veuillez ajouter tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessus (notamment: si non, quelle est l'instance chargée de sélectionner les interprètes?):

11. Fonctionnement de la justice

11. 1. Réformes envisagées

11. 1. 1. Réformes

182) Pouvez-vous fournir des informations relatives au débat actuel dans votre pays en ce qui concerne le fonctionnement de la justice ? Des réformes sont-elles envisagées ? Par exemple modification de la législation, modification dans la structure judiciaire, programme d'innovation, etc. Veuillez préciser:

- Decree № 1 as of 5.11.2009 r. for the indicators and the order for attestation of a judge, prosecutor, investigator, administrative head and deputy of administrative head has been adopted by the Supreme Judicial Council.
- The new Civil Procedure Code published SG No. 59 of 20 July 2007 and entered into force from 1 March 2008. It is designed to achieve fast and inexpensive civil proceedings which would improve the conditions of performing economic activity by local and foreign physical persons and legal entities in Bulgaria.
- The New Family Code (FC) - The new Family Code published SG No. 47 of 23 June 2009 and entered into force from 01.10.2009. It provides for renovated regulation of the relationships based on marriage, kinship and adoption, as well as on guardianship and trusteeship.

So far the regime of property relationships has been imperative in the Bulgarian law. From 1985 to 01.10.2009 the Family Code reproduced the regime of matrimonial community property. Now the new Family Code provides possibility for liberalization of these relationships and the spouses may choose their property legal regime.

The FC provides for the establishment of a new, dispositive matrimonial property regime and the introduction of the marriage contract. The spouses have possibility to choose their future matrimonial property regime among three types, as follows:

- legal regime of community of the possessions acquired during the marriage;
- legal regime of separability of the possessions of each spouse;
- contractual regime.

The choice of a regime is in conformity with a common consent of those contracting the marriage. Such a choice may also be made by the spouses during the marriage. The choice of property matrimonial regime is entered into the civil marriage contraction certificate and into a register which is public.

The institute of adoption has new, detailed legal regulation which comprises both the domestic and the international adoption – both complete and incomplete adoption.

The establishment of a register of the appointed guardians, members of the Guardianship Board and trustees and deputy trustees has been anticipated. The register shall be kept with regard to the permanent address of the person placed under guardianship or trusteeship.